# JUAN GARLOS, REY

SOLEMNE ACTO
DE JURAMENTO
Y PROGLAMACION
ANTE EL PLENO
DEL CONSEJO
DEL REINO
Y DE LAS CORTES
ESPAÑOLAS

LOS MONARCAS
JUAN CARLOS I Y SOFIA
ACLAMADOS
ENTUSIASTICAMENTE

MADRID, 22.—A las 12,37 horas de hoy, y ante el pleno del Consejo del Reino y de las Cortes Españolas, S. M. Juan Carlos de Borbón ha sido proclamado Rey de España, tomándole juramento el presidente del Consejo de Regencia. Los Reves, Juan Carlos I y Sofía, fueron entusiásticamente aclamados por el pueblo español.



# Cronología de la proclamación

llenaban el hemiciclo de las Cortes a las 12,10 de esta mañana han tribuntado una gran ovación al Presidente del Gobierno Carlos Arias Navarro, que ha recibido asimismo el homenaje del Gobierno.

# LA FAMILIA FRANCO, PRESENTE EN EL ACTO

Entre el público que llena las tribunas de las Cortes se encuentra la hija del Generalisimo 
Franco, marquesa de Villaverde. 
Se espera de un momento a otro 
la entrada de los Principes, 
acompañados por el Consejo de 
Regencia y el Consejo del Reino, que, como se sabe, son, 
asimismo procuradores en Cor-

Asimismo entre el público se encuentran Francisco Franco, María del Carmen Bordiu Franco, duquesa de Cádiz, y Mariola Martínez Bordiu, nietos del Jefe del Estado, y también el se-

(Pasa a la siguiente)



# "Nuestro futuro se basará en un efectivo consenso de concordia nacional"

- \*\* JUSTICIA: «Que nadie tema que su causa sea olvidada, que nadie espere una ventaja o privilegio.»
- EJERCITO: «Tenga la eficacia y la potencia que requiere nuestro pueblo.»
- CULTURA: «Mi apoyo y estímulo no han de faltar.»
- \* TRABAJO: No queremos ni un español sin trabajo.»
- PARTICIPACION: «Una empresa comunitaria y una tarea de gobierno.»
- IGLESIA: «El Rey, que es y se siente profundamente católico, expresa su más respetuosa consideración para la Iglesia.»
- EUROPA: Deberá contar con España, y los españoles somos eu-

(Texto integro del discurso, en pág. 3)

# Edición Especial 16 páginas

# BUENOS DIAS, MAJESTAD

Por Carlos BRIONES

N tremendo peso, el enorme y glorioso peso de este entrañable país nuestro, cae desde ya mismo sobre los augustos hombros del Rey de España, don Juan Carlos I. Una etapa histórica, cargada de esperanzas, se perfila en los horizontes de España, con el acto de juramento y proclamación del titulur de este Reino que es el suelo patrio. Un tiempo nuevo, augural, limpio y claro, se abre sobre nuestro destino. Un hombre joven, inteligente, prudente y reflexivo, encarna la instauración de la Monarquia y tema el relevo del mando, sin sobresaltos, ni azoroso oleaje, si no con la mar en calma y los vientos detenidos. Como hubiese querido -e hizo todo lo posible para que así fuese-, el que hasta hace unas horas fue capitán de todos los españoles y Caudillo de España, Francisco Franco.

B UENOS días, Majestad. Tened la seguridad más absoluta que todo un pueblo, nuestro pueblo, el noble, abnegado y siempre generoso pueblo español, os recibe con la mirada llena de anchas ilusiones y el corazón dispuesto para abriros un sincero aval de seguridades en vuestra persona.

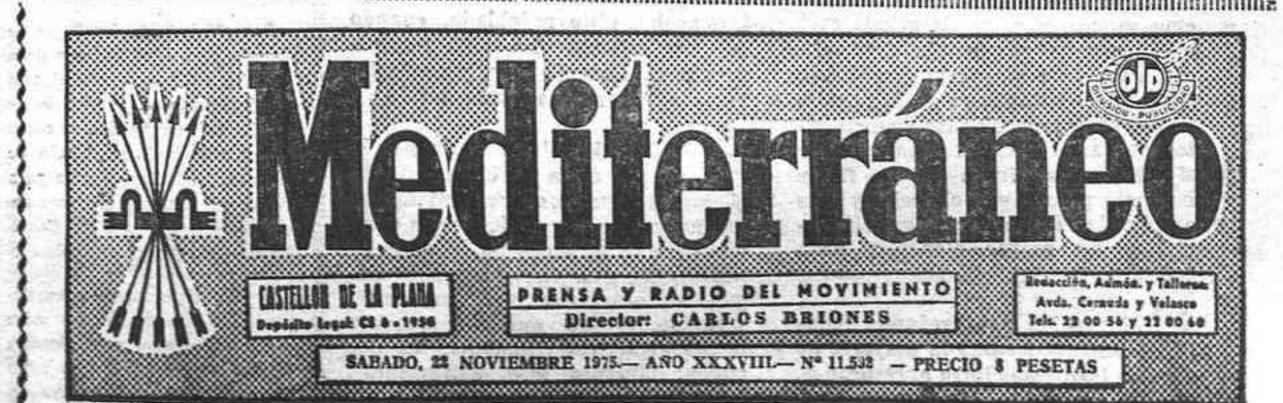
S ésta, por encima de cualquier otra consideración, una hora gozosa para todos. Perque los españoles sabemos bien, tenemos plena y cierta la intuición, que nos amanece un Rey para todos, conciliador, generoso, moderno y pru-

dente. La Historia que hoy comienza a escribirse sobre las hojas del calendario de España, se nos ofrece cargada de fructiferas promesas y caminos de paz y prosperidad.

O resulta en absoluto aventurado afirmar, que el pueblo español recibe a su Rey sin temores, antes bien con renovadas ilusiones; sin recelos, y si por el contrario con una fe ilimitada ante el mafinna por hacer; sin fruncir el ceño, pues nuestro destino creemos que está bien depositado en las firmes manos del joven Mancrea y, por último, sin "peros" ni reticencias, pues sería como traicionarnos a nosotros mismos. Hera pues, la de estos instantes, de una verdadera reconciliación generosa, amplia y limpia; hora igualmente de enterrar pequeños rencores, disputas estériles y enemistades de patio de vecindad. Ha sonado la hora alegre de unir nuestros esfuerzos para forjar a diario un mañana más prometedor, justo y de todos, de este entrañable país nuestro.

Le debemos desde ya mismo obediencia, sumisión y respeto. Pero sólo éso no sería suficiente. Hay que brindarle además, sin cicaterías de regateador, la renovada decisión de ofrecerle nuestro esfuerzo ilusionado, nuestra clara adhesión y nuestra firme voluntad de conquistar junto a nuestro Rey cada

(Pasa a la siguiente)



# Llegada del Principe y toma de juramento

Con la constitución del Pleno de las Cortes, bajo la presidencia del viceprezidente primero de la Camara, Jose Finat y Escrivá de Romani, comenzaron los actes de la proclamación de Juan Carlos de Borbón como Rey de España.

El salón de Plenos ha sido modificado para este solemne acto, especialmente, la presidenela. Se desmontaron los escaños del presidente y mesa de las Cortes, así como la tribuna de oradores y, en su lugar, se ha colocado un estrado, cubierto con alfombras, y se han inhabilitado las escalerillas de acceso.

En el estrado se instalaron dos sillones, tapizades en rojo, procodentes del salón del Consejo dal Raino y, delante, ligeramente a la derecha, una banqueta alargada sobre la que va un almohadon en que se colocaron les atributes reales, corona y cetro. A ambes lades de estes sillones, el «banco azul», en el que ccupa sus lugares el Gablarno y detrás, a la derecha, les sities reservados para los tres componentes del Contejo de Regencia, Alejandro Rodriguez de Valcárcel, el Arzobispo Cantero Cuadrado y el teniente general Sains Larrazábal. A la misma altura, a la izquierda, está el lugar recervado para les infantes Felipe, Elena y Cris-

Ocuparon el fendo del estrado les escañes de la misa de las Cortes (des vicepresidentes, cuatro secretarios y el letrado mayor) y un lugar retervado para los miembros de la casa del Rey.

El frente del estrado aparecía cubierto con tres tapices del patrimonio artistico. En la pared, sobre la puerta de acceso a la presidencia, figuraba el tapiz con el escudo español.

Frente al estrado, en el lugar que habitualmente ccupa la mesa de taquigrafos, se instaló una tarima tapizada de rojo, sabre la que se colocaron les cillones verdes para les caterce miembres del Consejo del Reino (les otres tres, per formar el Cansejo de Regencia, ocupa su lugar en el estrado).

(Viene de la anterior)

gundo de los hijos varones de

DELEGACIONES

**EXTRANJERAS** 

Todas las delegaciones extran-

leras que asisten a la proclama-

ción del Rey de España ocupan

sus lugares entre las tribunas

O stinadas a tal efecto. Entre

ellos se encuentra el general Pi-

nochet, el vicepresidente de los

Estados Unidos, el príncipe de

Irán y de Mónaco y el Rey Hus-

sein de Jordania, así como el

resto de todas las delegaciones.

asisten al acto se encuentra Ni-

colás Franco, hermano del Cau-

dillo y Nicolás Franco Pascual

de Pobil, sobrino del Generali-

Entre los procuradores que

los marqueses de Villaverde.



# SE ABRE LA SESION

Abierta la sesión a las 12'13 horas con las tribunas completamente abarretadas de público y las tribunas de invitados, el speratario primero de las Cortes, Tomás Romojaro, precedió a dar lectura a los articulos primero y cuarto de la Ley de 22 de julio de 1989, que dicen asi:

«Articulo primero: Al preducirse la vancante en la Jefatura del Estado, se instaurará la Corona en la percona del Principe don Juan Carles.

Articulo cuarto: Vacante la Jefatura del Estado, el Principe don Juan Carles de Borbón y

SE ABRE LA SESION

El vicepresidente primero de

las Cortes, conde de Mayaide

12,20: LLEGA

EL PRINCIPE

de España llega ante las Cortes

vestido de capitán general del

Ejército de tierra, y subido a

un podium escucha los compa-

ses del himno nacional. Seguida-

mente pasa revista a las fuerzas

que le rinden honores. Son las

12 y veinte. Su Alteza va acom-

pañado con el ministro del Ejér-

Su Alteza Real, el Príncipe

abre la sesión de las Cortes.

Cronología de la proclamación

Borbón prestará juramento y cerá proclamado Rey por las Cortes Españolas, conferme al articulo septimo de la Loy de Sucesión, y dentro del placo de colo dins deede aquel en que se produzea la vaentes.

Seguidamente, dio lestura al ceremonial del acto y el presidente en funciones suspendió la sesión en espera de la llogada de Sus Altezas Reales al Palacio de las Cortes. Procuradores consejeros e invitados permanecieron en sus asientes y les únicos que abandonaron el salón del pleno fueron les miembres del Consejo de Regencia.

12,30: ENTRA

EN PALACIO

En estos momentos, entra en

el palacio de las Cortes Su Al-

teza Real el Principe de Espa-

YA ES REY

Su Alteza Real el Principe don

Juan Carlos ya es Rey de Es-

12,40: EL REY INICIA

SU DISCURSO

Luego de que el presidente del

Consejo de Regencia tomara el

juramento al nuevo Rey de Es-

paña. Son las 12,35.

to v será proclamado Rey.

### REPRESENTACIONES EXTRANJERAS.

Las tribunas se encontraban completamente llenas per las autoridades invitacas. Entre ellas figuraban los jefes de Estado de Jordania, Minaco, Cidle, Orden de Malta y Filipinas; los viceprecidentes de la República Dominicana, Gra ema a y Estados Unidos; el en-rey Constanilno de Grecia, con su esposa; los principes heracieres de Iran, Tailanda y Arabia Saudiin: presidente de las asambicas de Colombia y Fareguay y prasiden es de las distintas delegaciones envindas especialmente para asistir a este ccio.

La tribuna retervada a la prensa estaba ocupada per los perlodistas nacionales acreditados ante la Cimara, en número de veintiuno, así como varios redaclores graffices, d'ez perio istas extranjeros y personal del Ministerio de Información y Tu-

En el salón de ceciones hab'a tres cimaras de televisión, u a frente al estrado y des a les lados. En varios silones del pa acio había instalados aparatos de televisión en color, por les que, en circuito cerrado, se transmitió la ceremonia, que pudo esi ser seguida por las numerosas personas cue no tuvieron acceso al hemicico.

### LLEGADA DE LOS PRINCIPES

Los Principes lingaren ante la puerta principal del palacio de las Cortes a las 12'33. Sobre la puerta, se había instalado un enorme dosel, formado por un repor ero rojo, en cuyo centro figura el Escudo Nacional y, en los flecos, los de las dicintas provincias españolas. Va sajoto con cables de acero a las columnas de la escalinata de palacio y apo ndo en cuatro columnas metállas, inclinadas hocia la Carrera de San Jerónimo, sobre la

Desde la puerta hasta el salón

de sesiones, el camino es el siguiente:

Una vez franqueada la puerta principal, se llega al vestibulo, en el que ordinariamente está instalado el bar; allí, dos grandes taplees ocultan las inctalaciones y forman un pasillo hasta la planta noble. Desde alli, hasta la escalinata de acceso direclo a la presidencia del hemiclelo, una gran a fambra atraviesa el vestíbulo, dos pasillos y el salón de conferencias,

Una escalera de ocho peldanos, con pasamanos, comunica con los tres pe'dañes de mármol verde que dan acceso directo a la presidencia del salón de ses ones.

Sus Altezas Reales Rearon ante la entrada principal de las Cortes a las doce y media de la malana en automóvil, entre los aplausos de los millares de parsonas congragadas en la Carrera de San Jerónimo y Flaza de Neptuno. Al descentier del coche, el Principe fue cumplimentado por el ministro del Ejírcito y, seguidamente, subió a un podio desde el que escuchó el Himno

### Nacional. COMPAÑIA DE HONORES

A continuación y en compañía del ministro, pasó revista a la companía de honores del batallon de Infanteria del Ministario del Ejército, con bandera, banda y música.

Tras recibir la novedad, don Juan Carlos se dirigió a la entrada del palacio donde fue cumplimantado por los tres miembros del Concejo de Regencia, en compañía de los cualos, los principes penatraron en la Cámara, a las 12'34 de la manana.

Un minuto más tarde, y tras recorrer el camino per el interior del palacio ya descrito, los Principes aparecieren en el salón de sesiones, donde les precuradores e invitados, puestos en pie, le tributaron una prolongada ovación que duró dos minu-

# ACTO DE JURA

El presidente del Consejo de Regencia, Alejandro Rodriguez de Valcárcel, tomó la palabra para decir que, en cumplimiento de lo dispuesto en el articulo séptimo de la Ley de Succision, las Cortes y el Consejo del Refno se habían reunido para tomarle juramento como Rey de España.

Seguidamente, el señor Rodríguez de Veleárcel temó en sus manos el libro de los Evangelios ante el que don Juan Carlos puso la mano derecha. El presidente del Consejo de Regencia tomó juramento y a continuación, a las doce y treinta s'ete minutos de la mañana, proclemó, en nombre de las Cortes y del Consejo del Reino, Rey de España a don Juan Carlos de Beredn, que re nará con el nombre de Juan Carlos I.

Una atronadora ovación acogló es as palabras del sei or Rodriguez de Valcárcal, mientras la banda de Infantería de Marina de la agrupación de Modrid, instalada en una salida situada tras el hemicicio, interpretaba el Himno Nacional.

# FORMULA DEL JURAMENTO

Palabras de Alejandro Rodriguez de Valcárcel:

-«Señor: ¿Juráis por Dios y sobre los Santos Evangellos cumplir y hacer emplir las Leyes Fundamentales del Reino y guar-

dar lealtad a los Principlos que informan el Movimiento Nacio-

Et Príncipe don Juan Carlos de Borbón contestó: «Juro por Dlos y sobre los Santos Evangellos cumplir y hacer cumplir las Leyes Fundamentales del Reino y guardar lealtad a los Principios que informan el Movimiento Nacionals.

A continuación el presidente de las Cortes Españolas y del Conzejo de Regencia: «Si así lo

hiclerels, que Dios os lo premie y si no, que os lo demandes, «En nombre de las Cortes Españolas —siguió diciendo— y del Consejo del Reino, manifestamos a la nución española que queda proclamado Rey de España, don Juan Carlos de Borbón y Borbón, que reinará con el nombre de Juan Carlos I. Señores procuradores, señores consejeros, des. da la emoción en el recuerdo a Franco, ¡Viva el Reyl. ¡Viva Españal».

# CINCO VECES FUE INTERRUMPIDO EL REY POR LOS APLAUSOS

El mensaje del Rey -que vest a un forme de Capitán General del Ejército de Tierra- fue interrumpido por los aplausos de los as stententes en cinco ocasiones. Las interrupciones se produjeron, la primera, al citar a Francisco Franco y tuvo una duración de 45 segundos: la segunda, al referirse a las virtudes que su padre le habia inculcado desde pequeño, y duró diez segundos: la tercera, cuando se mostró partidario del acceso de todos los españoles a los bienes de la cultura y va España» con que finalizó

la cuarta, cuando hizo mención al derecho de los pueblos a realizarse según su propia id osincrasia (2) segundos), y la quinta y última. cuando se refirió a la integridad territorial del suelo patrio; en esta ocasión, la ovación duró cuarenta segundos y los asistentes se pusieron en p.e.

A las 12'47 finalizó el mensaje de la corona y una una nueva ovación surgió de entre los asistentes, que, en x pie, hab'an coreado el «Vi- 4 la economía (20 segundos); el d'scurso.

# REY DE TODOS LOS ESPAÑOLES

(Editoriales de "ABC" y "YA")

MADRID, 22. Ci.ra). - «Cualqu'er presidente de cualqu'er república es, por principio y antes de serlo, partidario de sus

# CASTELLON

El pueblo castallenense siguió con emocionado expoetación la caremonia de proclamación del Ray Juan Carlos I de España, en la 🗃 histórica seción del pieno de las Cortes y el Consejo de = Regencia, retransmitida en = directo a todo el pais por = Televizión Española. Desde = primera hora de la mañana = -telavisión inició sus programas a las ocho- todo Castallón ha estado pendiente de los televisores, y este = ha sido el motivo de que las calles de nuestra cludad es- # tuvieren prácticamente desicrtas. Con los establecimientos cerrados, la actividad laboral anulada por haber sido declarada la jornada inhábil a todos los efectos, Castellón hasta primera hora de la tarde dio la Impresión de una ciudad desierta. Los castellonenses, sin embargo, estaban aquí, en sus hogares, siguiendo al minuto los históricos acontecimientos que se desarrollaban en el Palaclo de las E

Cortes Españolas. 500000000000000000000<del>5</del>

# BUENOS DIAS, MAJESTAD

(Viene de la anterior) mañana, la paz y hacer frente al reto de inseguridades que ciertamente trae en su propia esencia el destino.

V o no sé —y tal vez tampoco importe nada-, si ayer, un ayer claro es histórico, en España había o no había muches monárquicos. Pero hoy sí que me atrevo a escribir que la inmensa mayoría del pueblo español se siente fundido, hermanado, conjuntado, con la institución monárquica que encarna y representa nuestro Rey, Juan Carlos I, pues la intuición ha dicho a nuestras gentes que en la institución monárquica precisamente está el barco que nos brinda seguridades para la navegación, arbitraje justo para el Gobierno de la nación, raices para proyectarnos firmemente asentados hacia el futuro y, por si todo ello fuera poco, firme baluarte para la paz, el mejor y más amplio desarrollo de la justicia social y un mayor bienestar para todos.

E seguido con profunda emoción, quizá como la mayoria de los que lean estas linas apresuradas,

el acto de proclamación de don Juan Carlos como Rey de España. En la seguridad de que verdaderamente el que siempre fue prudente Principe, se ha transformado desde ahora mismo, en el Rey de todos los españoles, le saludamos con el profundo sentimiento de cariño, afecto y lealtad, que estoy seguro merece por derecho propio don Juan Carlos.

NA enorme corriente popular de simpatía, del pueblo sencillo y llano, envuelve desde hace tiempo las figuras de don Juan Carlos y doña Sofia. Hoy no me cabe duda que esta ola nacida en lo más hondo del corazón de los españoles, se ha visto redoblada, cuando don Juan Carles ha sido formalmente proclamado Rey, y se le ha tomado juramento como tal.

L Rey don Juan Carlos, a la Reina doña Sofía, con todo el respeto que embarga mi ánimo hacia sus personas en estos momentos, pero también, sin falsos protocolos, y si con el corazón cargado de esperanza y el firme convencimiento de que nuevamente lucirà el sel cada mañana, les decimos: "Buenos dias, Majestades".

las Cortes los acordes del Himno nacional, después del cual, Juan Carlos I, inició su discur-12,55: JUAN CARLOS

### **ABANDONA** na donde se le tomará juramen-EL PALACIO 12.37: JUAN CARLOS

Se levanta la sesión. Saludo con vitores y aplausos, a las 12'55 minutos.

Juan Carlos I, Rey de Espafia, se dispone a abandonar el palacio, seguido por la aclamación permanente de todos los que se habían congregado en la

# 1: LAS TROPAS RINDEN HONORES

Tropas de los tres Ejércitos rinden honores a Juan Carlos su salida de Palacio. Entre la aclamación permanente de la multitud que no cesa de gritar: ¡Viva el Rey!, Juan Carlos abandona en coche descubierto la plaza de las Cortes para dirigirse

### OVACION A LA HIJA DE FRANCO

Cuando Sus Majestades los Reyes de España, Juan Carlos I y doña Sofia abandonaron el hemiciclo de las Cortes, los procuradores, puestos en pie, se dirigieron hac'a la marquesa de Villaverde, hija del Goneralisimo Franco y le nibutaron una cariñosfsima ovación que duró veinte se-

### LOS REYES SE DIRIGEN AL PALACIO DE ORIENTE

Sus Majestades los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, una vez terminado el acto de juramento en el palacio de las Cortes, se dirigieron en coche descubierto hacia el Palacio de Oriente, donde han llegado para rendir un homenaje postumo ante los restos mortales del Caudi-Ilo de España, Francisco Franco. Durante el trayecto Sus Majestades los Reyes fueron incesantemente aclamados y vitoreados por una ingente mochedumbre

que se agalpaba a ambos lados

del recorrido de la comitiva re-

# Durante la jura del Rey

# La Virgen del Pilar, con un manto bordado por la Reina María Cristina

ZARAGOZA, 22 (CIFRA). -Con motivo de la jura del Rey. hoy la Virgen del Pilar luce el manto que bordó con sus proplas manos la Reina Maria Cristina, bisabuela de Juan Carlos. El manto está bordado en oro y perlas sobre fondo de terciopelo. Lleva en el centro el anagrama de María y en la parte superior la corona real. Bajo este manto murieron, en Roma y Lausana, respectivamente, los reyes Alfonso XIII y Victoria Eugenia.

Mañana, por expreso deseo de manseñor Cantero y del cabildo catedralicio, la Virgen del Pilar-lucirá el manto que tuvo sobre su lecho el Jefe del Estado en su enfermedad. Y que ha sido devuelto por el marqués de Villaverde al Arzobis--po de Zaragoza.

partidarios. Un rey no. Es un rey de todos y para todos. Tiene asi las manos mucho más l.bres, mus timpias para mouelar el bien común nacional», dice hoy un editorial titulado «El Rey», que publica el dario «ABC» en su tercera pág na.

«Hoy la pol-tica tiene que escribirse con caracteres mayores -agrega «ABC»-. Porque boy la politica -la politica con minúsculas- queda fuera de lugar. Por muchos y muy graves que sean los acuciantes problemas del momento. Hoy es el dia en el que el Principe de España, don Juan Carlos de Borbón entra ca la historia por la ancha puerta

de una realeza multisecular». \*Dificlimente -dice- en la larga historia de España podrá encon rarse un Principe más preparado, más instruido, más capacitado para ser Rey de todos los españoles... Un Rey ya amado por su pueblo, porque ha vivido entre el, ha comido su pan, ha estrechado la mano de los trabajadores del campo, ha baja: o a las minas y ha compartido el quehacer de nuestros

trabajadores todos». «El Rey, Don Juan Carlos de Bo:bon -expresa más adelante «ABC»— es un Rey constitucional, con sus facultades, deberes y atribuciones que en los textos normativos aparecen consagrado: y concluye diciendo:

«Las aspiraciones de este pueblo nuestro, manifestado en un sano piuralismo fecundo, con el máxmo respeto a todos los que

aca:an la ley, ha encontrado un nuevo capi.án: El Rey de España, Don Juan Carlos de Borbon ! Borbón. Por su parte, el diario «Yas, en un editorial titulado «Rey de los españoles», dice, entre etras

cosas: «Asumir la función integradora ha de ser la principal misión de la corona. El Rey ha de ser Rey de todos y nadie debe pretender inclinario a su favor. Le corresponde impulsar J mantener ese gran pacto nacional y, sobre todo, ganar para d el calor y la vida de la adhesión popular. La actuación de don Juan Carlos y la Princesa durante los años pasados garantiza que están perfectamente capacitados para cumplir su cometilo como soberanos». «La integración debe ser, efec-

tivamente, la gran empresa a la que debemos colaborar todos -prosigue Ya-, desde el Rey hasta el último ciudadano; conseguir, sobre el eje que representan los Principios Fundamentales, que el sistema politico llegue a ser un fiel reflejo de lo que la sociedad española es Una sociedad moderna y plura lista, en sus hombres y en so tierras (y no nos parece inopor tuno recordar que el propo Franco, en la ocssión trascer dental de su testamento política ha recordado como fuentes la undad de la Patria, multiplicidad de sus resions

Dice a continuación eYas ela monarquia no podrá so franqu'smo sin Franco al beria serio aunque pudiera lo Intentarlo sería la costa la ción de la monarquía y conciliación que debe con Las circunstancias son difetes y exigen formulas y des nuevas, lo que no trestand da que ver con la continuad en lo fundamental y el del pasado en el futuros.

# JUNE GRADS, REV



"Os convoco porque a todos nos incumbe por igual el deber de servir a España"

"No queremos ni un español sin trabajo"

"LA PATRIA ES UNA EMPRESA COLECTIVA QUE LA TODOS COMPETE"

"INSISTAMOS
EN LA
CONSTRUCCION
DE UN
ORDEN JUSTO"

(Del discurso del Rey Juan Carlos I a las Cortes Españolas)

"NUESTRO FUTURO SE BASARA EN UN EFECTIVO CONSENSO DE CONCORDIA NACIONAL"

VIRTUDES

DE LA FAMILIA

ESPAÑOLA

ONFIO plenamente en las virutdes de la familia espa-

fiola, la primera educadora y

que siempre ha sido la célula

firme y renovadora de la socie-

dad. Estoy también seguro de

que nuestro futuro es promete-

dor, porque tengo pruebas de

las cualidades de las nuevas ge-

E es grato en estos mo-mentos expresar mi re-

conocimiento a cuantos enviados

de otras naciones han asistido a

esta ceremonia. La Monarquía

española, depositaria de una tra-

dición universalista centenaria,

envía a todos los pueblos su

desco de paz y entendimiento,

con respeto siempre para las pe-

culiaridades nacionales y los in-,

tereses políticos con los que todo pueblo tiene derecho a or-

ganizarse de acuerdo con su

SPAÑA es el núcleo origina-

pueblos hermanos. Cuanto suponga potenciar la comunidad

de intereses, el intercambio de

ideales y la cocoperación mutua

es un interés común que debe

LA IDEA DE EUROPA

A idea de Europa sería in-

a la presencia del hombre espa-

completa sin una referencia

rio de una gran familia de

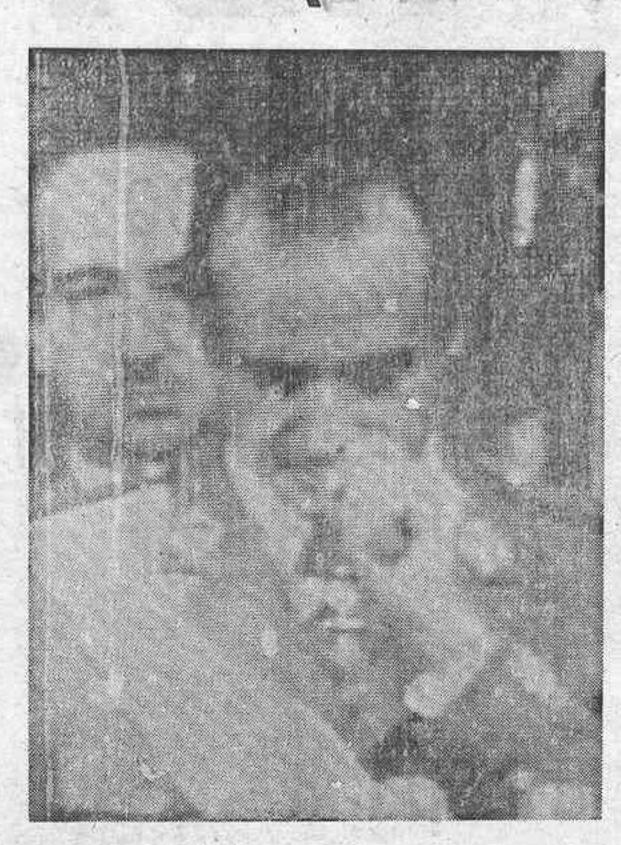
propia idiosincrasia.

ser estimulado.

neraciones.

# Francisco Franco, su recuerdo constituirá para mi una exigencia de comportamiento y de lealtad

(Discurso del Rey Juan Carlos I a las Cortes Españolas)



L Rey es el primer español N esta hora cargada de obligado a cumplir con emoción y esperanza, llena de dolor por los acontecimientos su deber y con estos propósitos. que acabamos de vivir, asumo la En este momento decisivo de vida afirmo solemnemente Corona del Reino con pleno sanque todo mi tiempo y todas las tido de mi responsabilidad ante acciones de mi voluntad estarán el pueblo español y de la honrosa dirigidos a cumplir con mi deber. obligación que para mí implica el cumplimiento de las Leyes y el JUNTOS PODREMOS respeto de una tradición cente-

HACERLO TODO

fíciles decisiones que, sin duda,

el destino alzará ante nosotros.

Con su gracia y con el ejemplo

de tantos predecesores que uni-

ficaron, pacificaron y engrande-

cieron a todos los pueblos de

España, deseo ser capaz de ac-

tuar como moderador, como

guardián del sistema constitu-

cional y como promotor de la

Justicia. Que nadie tema que su

causa sea olvidada; que nadie es-

pere una ventaja o un privile-

gio. Juntos podremos hacerlo to-

IDO a Dios su ayuda para

acertar siempre en las di-

OMO Rey de España, titulo que me confieren la tradición histórica, las Leyes Fundamentales del Reino y el mandato ligitimo de los españoles, me honro en dirigiros el primer men-

naria que ahora coinciden en el

# FRANCO, UNA FIGURA EXCEPCIONAL

sale de la Corona que brota de

lo más profundo de mi corazón.

NA figura excepcional entra en la historia. El nombre de Francisco Franco, será ya un jalón del acontecer español y un hito al que será imposible dejar de referirse para entender la clave de nuestra vida política contemporánea. Con respeto y gratitud quiero recordar la figura de quien durante tantos años asumió la pesada responsabilidad de conducir la gobernación del Estado. Su recuerdo constituirá para mí una exigencia de comportamiento y de lealtad para con las funciones que asumo al servicio de la Patria. Es de pueblos grandes y nobles el saber recordar a quienes dedicaron su vida al servicio de un ideal. España nunca podrá olvidar a quien como soldado y estadista ha consagrado toda la existencia a su servicio.

V o sé bien que los españoles comprenden mis sentimientos, en estos momentos. Pero el cumplimiento del deber está por enclma de cualquier otra circunstencia. Esta norma me la enseño mi padre desde niño, y ha sido una constante de mi familia, que ha querido servir a España con todas sus fuerzas.

# PAZ, TRABAJO Y PROSPERIDAD

OY comienza una nueva etapa de la historia de España. Esta etapa, que hemos de recorrer juntos, se inicia en la paz, el trabajo y la prisperidad fruto del esfuerzo común y de la decidida voluntad colectiva. La monarquia será fiel guardián de esa herencia y procurará en todo momento mantener la más estrecha relación con el pueblo.

A institución que personifico integra a todos los españoles y hoy, en esta hora tan truscendental, os convoco porque a todos nos incumbe por igual el deber de servir a España. Qué todos entiendan con generosidad y altura de miras que nuestro futuro se basará en un efectivo consenso de concordo si a todos damos su justa oportunidad. Guardaré y haré guardar las leyes teniendo por norte la justicia y sabiendo que el servicio del pueblo es el fin que justifica toda mi función.

OY plenamente consciente de que un gran pueblo como el nuestro, en pleno período de desarrollo cultural, de cambio generacional y de crecimiento material pide perfeccionamientos profundos. Escuchar, canalizar y estimular estas demandas es para mí un deger que acepto con decisión.

A Patria es una empresa colectiva que a todos compete, su fortaleza y su grandeza deben de apoyarse por ello en la voluntad manifiesta de cuantos la integramos. Pero las naciones más grandes y prósperas, donde el orden, la libertad y la justicia han resplandecido mejor, son aquellas que más profundamente han sabido respetar su propia historia.

A justicia es el supuesto para la libertad con dignidad, con prosperidad y con grandeza. Insistamos en la construcción de un orden justo, un orden donde tanto la actividad pública como la privada se hallen bajo la salvaguardia jurisdiccional.

### PECULIARIDADES REGIONALES

N orden justo, igual para todos, permite reconocer dentro de la unidad del Reino y del Estado las peculiaridades regionales, como expresión de la diversidad de pueblos que constituyen la sagrada realidad de España. El Rey quiere serio de todos a un tiempo y de cada uno en su cultura, en su historia y en su tradición.

A L servicio de esa gran comunidad que es España, debemos de estar: La Corona, los Ejércitos de la nación, los organismos del Estado, el mundo del trabajo, los empresarios, los profesionales, las instituciones privadas y todos los ciudadanos, constituyendo su conjunto un firme entramado de deberes y derechos. Sólo así podremos sentirnos fuertes y libres al mismo\_tiempo.

With Property States riqueza y variedad a este pue-

STA hora dinâmica y cambiante, exige una capacidad creadora para integrar en objetivos comunes las distintas y deseables opiniones, que dan

blo español, que lleno de cualidades, se entrega generoso cuando se le convoca a una tarea realista y ambiciosa.

# TUTELA DE LOS VALORES DEL ESPIRITU

A corona entiende como un deber el reconocimiento y la tutela de los valores del espiritu.

OMO primer soldado de la nación me dedicaré con ahinco a que las fuerzas armadas de España, ejemplo de patriotismo y disciplina, tengan la eficacia y la potencia que requiere nuestro pueblo.

L mundo del pensamiento, de las ciencias y de las letras, de las artes y de la técnica, tienen hoy, como siempre una gran responsabilidad de compromiso con la sociedad. Esta sociedad en desarrollo que busca nuevas soluciones, está más necesitada que nunca de orientación. En tarea tan alta, mi apoyo y estímulo no han de

A corona entiende, también, como deber fundamental el reconocimiento de los derechos sociales y económicos, cuyo fin es asegurar a todos los españoles las condiciones de carácter material que les permitan el efectivo ejercicio de todas sus libertacles.

# NI UN ESPAÑOL SIN TRABAJO

OR lo tanto, hoy queremos prociamar, que no queremos ni un español sin trabajo, ni un trabajo que no permita a quien lo ejerce mantener con dignidad su vida personal y familiar, con acceso a los bienes de la cultura y de la economía para él y para sus hijos.

NA sociedad libre y moderna requiere la participación de todos en los foros de decisión, en los medios de informa-

ción, en los diversos niveles educativos y en el control de la riqueza nacional. Hacer cada día más cierta y eficaz esa participación debe ser una empresa comunitaria y una tarea de gobierno.

L Rey, que es y se siente profundamente católico, expresa su más respetuosa consideración para la Iglesia. La doctrina católica singularmente enraizada en nuestro pueblo, conforta a los católicos con la luz de su magisterio. El respeto a la dignidad de la persona que supone el principio de libertad religiosa es un elemento esencial para la armoniosa convivencia de nuestra sociecad.

ñol y sin una consideración del hacer de muchos de mis prede-. cesores. Europa deberá contar con España y los españoles somos europeos. Que ambas partes asi lo entiendan y que todos extralgamos las consecuencias que se derivan, es una necesidad del momento.

O seria fiel a la tradición de mi sangre si ahora no recordase que durante generaciones los españoles hemos luchado por restaurar la integridad territorial de nuestro solar patrio. El Rey asume este objetivo con la más plena de las convicciones.

ENORES consejeros del Relno, señores procuradores, al dirigirme como Rey, desde estas Cortes, al pueblo español, pido a Dios ayuda para todos. Os prometo firmeza y prudencia, Confio en que todos sabremos cumplir la misión en la que estamos comprometidos.

SI todos permanecemos unidos, habremos ganado el futuro.

¡Viva España!

# Millones de austriacos y alemanes siguieron la proclamación del Rey de España a través de la televisión

VIENA, 22 (Efe).- Millones de telespectadores de Austria han seguido ante la pantalla la ceremonia transmitida en directo de la proclamación del Rey don Juan Carlos Primero de España.

El comentarista de radio y televisión austríaca ha destacado que una amplísima adhesión de los españoles al monarca, expresada en reciente consulta pública pone marco a la nueva etapa del país, según el comentarista austríaco, las leyes fundamentales españolas están abiertas al futuro y hacia Euro-

En Austria con su tradición monárquica unitaria pero basada en una nación multipopular ha causado impacto el pasaje del discurso del Rey don Juan Carlos Primero que se refiera «a los pueblos de España» Idea redondeada después por el elogio que hizo el Rey a sus predecesores como forjadores de

la integridad territorial. Todos los partidos representados en el parlamento de Viena

a través de los periódicos afines, enfocan desde un punto de vista positivo el comienzo del reinado de don Juan Carlos de Borbón y han destacado que la Europa Occidental, comunitaria Y atlántica desean la transición pacífica de España hacia un futuro prometedor de renovación.

# LA PROCLAMACION EN TV. EN DIRECTO, EN ALEMANIA

BONN, 22 (Efe).- La proclamación de don Juan Garlos de Borbón como Rey de España fue presenciado hoy en directo, a través de las pantallas de televisión por varios millones de ale-

Según los comentaristos la televisión alemana la ceres nia en el palacio de Los Cortes constituye cel símbolo de uno nueva época en España»;

El discurso del Rey proc

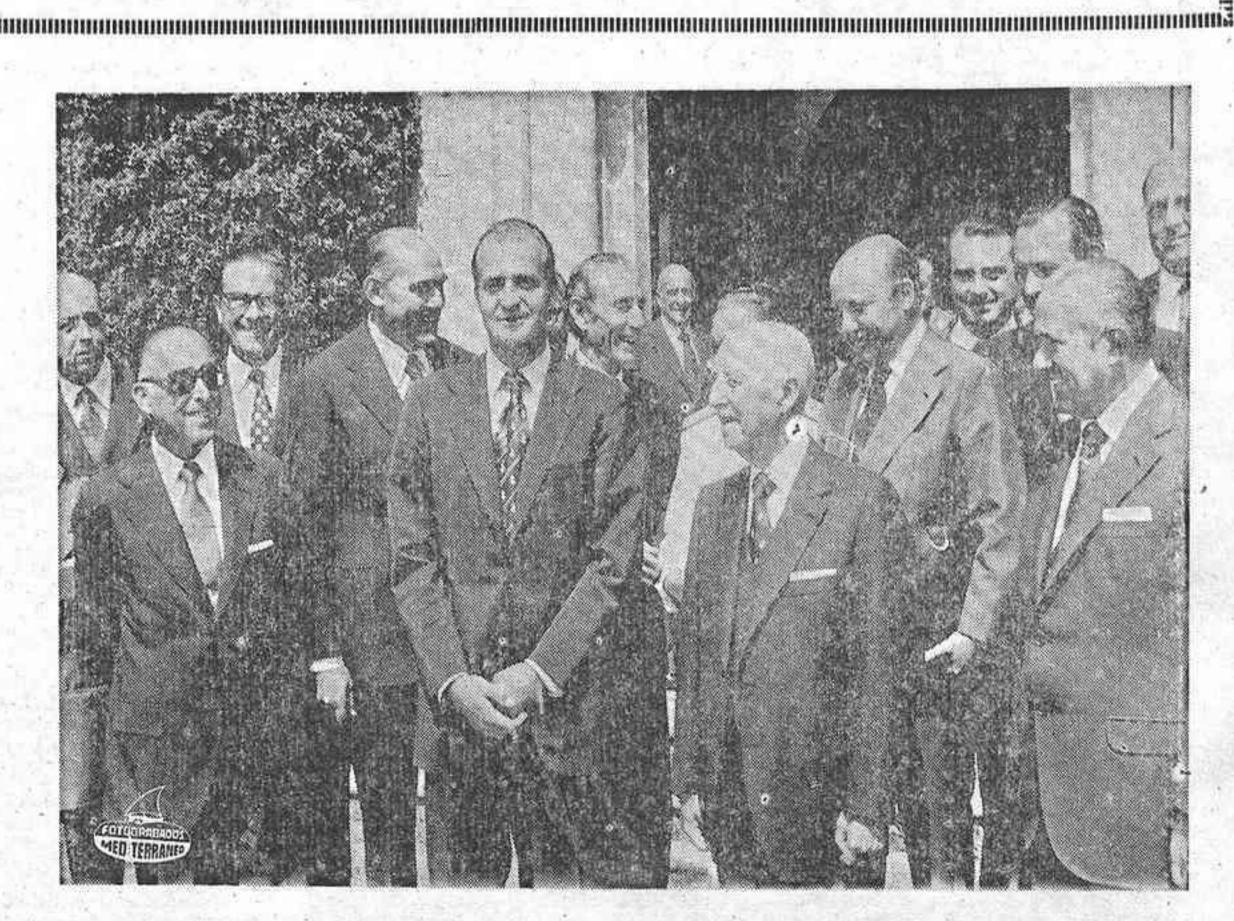


(c) Ministerio de Cultura 2007

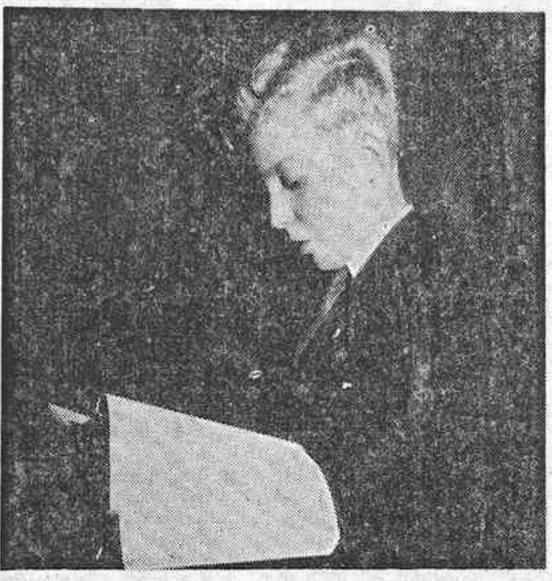
# ALBUM GRAFICO DEL REY



La familia Real española posa en el Palacio de la Zarzuela para los fotógrafos



Don Juan Carlos de Borbón, hoy Rey de España, en el Pazo de Meirás, reunido con el Caudillo Franco y su Gobierno





Los Reyes de España, el día que la Infanta Elena recibió la primera Comunión, fotografiados en la puerta del Palacio de la Zarzuela



El Rey Don Juan Carlos, investido Doctor Honoris Causa

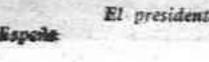


(c) Ministerio de Cultura 2007 de la Zerzuela, el dia que recibió la primera Comunión la Infanta de Ministerio de Cultura 2007



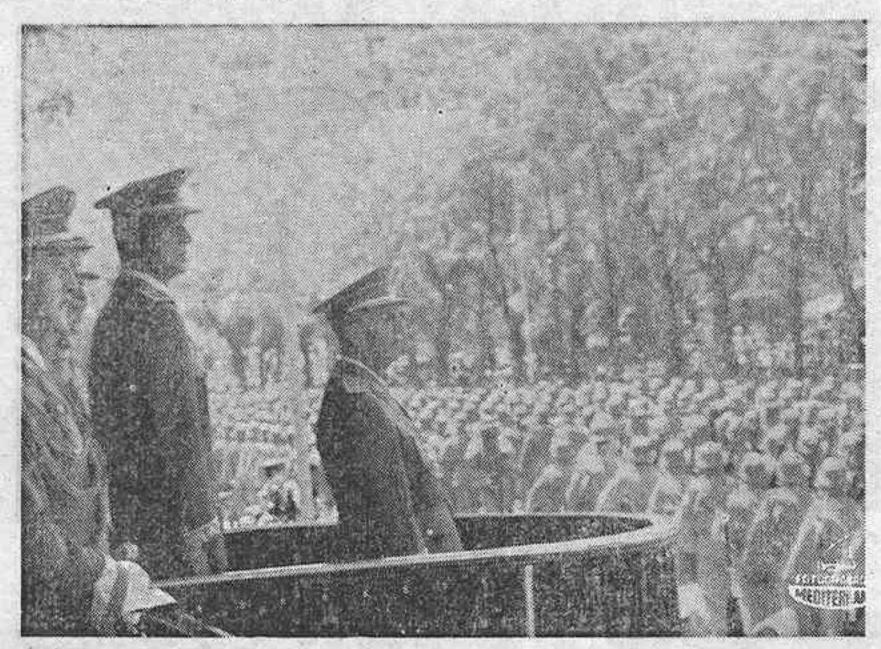


El presidente de la República Federal Alemana conversa onina-



# Palabras de Franco sobre Don Juan Carlos de Borbón en el Ejército español

L 22 de julio de 1969, el Generalisimo Franco proponia a las Cortes Españolas el nombre de Juan Carlos de Borbón como sucesor a la Jefatura del Estado a título de Rey. El 20 de noviembre de 1975, horas después de su muerte, el Presidente del Gobierno, Carlos Arias Navarro, leia al pueblo español el último mensaje (póstumo) de Francisco Franco. En ambos se hacia alusión al Principe Juan Carlos de Esrbón y entre ambos, varias veces más hablaría Franco de su sucesor. En una breve recapitulación, no enhaustiva, éstas han sido las palabras de Franco respeto al hasta hoy Principe de España:



- 22 de julio de 1969 (ante el pleno de las Cortes Españolas): «Así pues, consciente de mi responsabilidad ante Dios y ante la historia y valorando con toda objetividad las condiciones que concurren en la persona del Principe don Juan Carlos de Borbón y Borbón, que perteneciendo a la dinastía que reinó en España durante varios siglos ha dado claras muestras de lealtad a los principios e instituciones del Régimen, se halla estrechamente vinculado a los ejército de Tierra, Mar y Aire, en los cuales forjó su carácter y al correr de los últimos vainte años ha sido perfectamente preparado para la alta misión a que podía ser llamado y que, por otra parte, reúne las condiciones que determina el artículo 11 de la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado, he decidido proponerlo a la nación como mi sucesor».

# Adhesión de las Cortes

-Navidad de 1970: Mensaje de fin de año: La adhesión que las Cortes Españolas prestaren a la designación del Principe de España representó ciertamente un heeho histórico cuyos beneficios efectos sólo a lo largo de los años, en el transcurso del tiempo, se dejaran sentir. La visita del Principe de España a gran número de cirdades españolas ha confirmado aquella adhesión, que representa de manera clara lo que el poder ejecutivo acuerda y las Cortes refrendan dentro del marco constitucional, Todo ello significa que está asegurada hacia el futuro la continuidad del Régimen ... »

# «Estad tranquilos»

-1 de octubre de 1971: Al pueblo en la Plaza de Oriente: «Estad tranquilos, que conforme mi vida futura se reduzca caminan las previsiones de la sucesión de nuestras leyes, encarnada en el Principe de España, entregado totalmente a nuestro Movimiento y a las instituciones que continuarán funcionando».

# «Lealtad y servicio»

-18 de noviembre de 1971: En las Cortes, inaugurando la X legislatura: «Acto trascendental de d'an legislatura (la novena)

fue la sesión plenaria y extraordinaria celebrada los días 22 y 23 de Julio de 1989, donde tras la aprobación de la ley presentada en razón del artículo 6.º de la Ley de Sucesión, fue proclamado sucesor, a título de Rey, en la Jefatura del Estado, el Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón. (...) De esta suerte al cumplirse las previsiones sucesorias, se instaurará en su dia la corona en la persona del Principe de España, entregado a nuestro Movimiento y que tantas pruebas de lealtad y servicio nos viene dando».

# «Asegurado el futuro»

-Mensaje de fin de año 1971: «El curso de 1971 ha visto la consolidación del proceso sucesorio. La designación de sucesor en la Jefatura del Estado, que recayó en la persona de Su Alteza Real el Principe de España, don Juan Carlos de Borbón, el 23 de julio de 1939, fue completada por la Ley de la Jefatura del Estado de 15 de julio de 1971, per la que se determinan las funciones del Príncipe en caso de ausencia o enfermedad del Jefe del Estado, «con lo que queda perfectamente asegurado el futuro de nuestra Patria». Y esas previsiones, en el orden legal, han sido corroboradas por elas clamorosas muestras de adhesión que el Príncipe viene recibiendo en sus contactos con el pueblo español» que son «una prueba del amplio sentimiento popular que aquellas medidas han merecido».

# «Eficacia y dignidad»

-Mensaje fin de año 1972: «Por otro lado, la asistencia que nuestro pueblo prodiga al Principe de España, la entrega que de su

persona ha sabido hacer a los supremos intereses de la nación, la eficacia y dignidad con que ha desempeñado diversos mislones oficiales en el enterior, confirman plenamente el acierto de la propuesta que en su día hice a las Cortes and como de la aprobación por la Cámara de la Ley que le designó succeor en la Jefatura del Estado a título de

### «Virtudes castrenses»

-Mensaje de fin de año 1973: «En estas horas, el Principe de Eccaña ha vivido con henda emoclón, compartiendo el sentir gamoral de la nación, con la d'oereción, prudencia y virtudes castronoss que le sen familiarea...» (refiriéndese a las jornados posteriores el asssinato del presidente del Gobierno, Luis Carrero Blanco).

# «Excelente capitán»

-8 de diciembre de 1974: Homenaje de la juventud a Franco en El Pardo: «...Ya contamos, en el Principe de España, con un nuevo y excelente capitán».

# «Alto sentido del deber»

-Diciembre de 1974. Su último mensaje de Navidad: «Con este motivo (se refiere a su enformedad del verano de 1974) he de hacer una manción especial del Principe de España, que, en ese juego simple y seguro de las instituciones, asum'ó durante mi enformedad la Jefatura del Estado. Sus cualidades personales, su prudencia política, su prevaración, y sobre tedo, su alto sentido del deber, confirmaron, una vez más, las esperanzas en él depositadas».

### Afecto y lealtad

-20 de noviembre de 1975: Arias Navarro leyendo el mensaje póstumo de Franco: «Quiero agradecer a cuantos han colaborado con estusiasmo, entrega y abnegación en la gran empresa de hacer una España unida, grande y libre. Por el amor que siento por nuestra Patria os pido que perseveréis en la unidad y en la paz, y que rodeéis al futuro Rey de España, don Juan Carlos de Borbón, del mismo afecto y lealtad que a mí me habéis brindado y le prestéis en todo momento el mismo apoyo de colaboración que de vosotros he tenido».

# El Rey de España,



L Rey don Juan Carlos de Eorbón y Borbón, hizo su examen de ingreso en la Acade- Juan Carlos de Borbón es as- quí. Dirigiéndose a los miembros mia General Militar de Zaragoza cendido a capitán y una vez de- de la guarnición, el entences en mayo dal ano 1935 y en septiembre del mismo año se incorporaba como Caballero Cadete con el mísmoro 4.565 dentro de la

VIV promoción. El 15 de diciembre de 1955, en el Patio de Armas de la Academia, Juan Carlos besaba la Bandera en el noto de la jura. Ese mismo día, Juan Carlos de Borbón envió un telegrama al Generalisimo Franco con el siguiente texto: «Al besar mi Bandera, dedleo a Vuestra Excelencia un saludo muy afectuoso y con el respato que debe un caballero cadete a su Generalisimo. Principe Juan Carlos de Berbon».

Su fermación militar se completaría después con su ingreso en la Escuela Naval de Marin, en septiembre de 1957, y en la Academia General del Aire, en San Javier (Murcia), el 6 de octubre de 1938.

Después de esta preparación en las tres armas, Juan Carlos recibía los despachos de teniente de Infanteria, afférez de navío y teniente de Aviación en diciembre de 1959.

Diez años después de finalizada esta etapa de formación castrense, el Rey perfecciona sus conocimientos realizando los cursos de piloto de helicóptero del Ejército del Aire, en la base aérea madrileña de Cuatro Vientos. la integridad del territorio ante El 31 de diciembre de 958, la amenaza de invasión marrosignado succeor a la Jefatura del Principe dijo: «Quiero dares per-Estado, en la fecha histórica del 22 de julio de 1969, el entonces Príncipe de España recibió los nombramientos de general de brigada de Infantería del Ejército de Tierra, general de briga-

tralmirante de la Armada. El pasado día 2, don Juan Carlos realizó un rápido viaje a El Agim donde mantuvo un contacto directo e íntimo con las tropas españolas que aseguraban

da del Ejército del Aire y con-

sonalmente la seguridad de que se hará cuanto sea necesario para que nuestro Ejército conser. ve intactos su prestigio y su

honora. El día 20, y tras la muerte del Generalisimo Franco, don Juon Carlos de Eorbón fue nombrado Capitán General de los tres Ejércitos por un Decreto aprobado por el Comisjo de Regencia, constituyéndose así en el quinto militar que alcanza dicho grado.

# LA CIUDAD CADA DIA

# SALUDAR UNA ESPERANZA

UAN Carlos es ya Rey. Su nombre ya repiquetea definitivo hasta en las calles de la pequeña capital que es Castellón. La ciu-

figura joven y responsable que se llamó hasta ahora Principe de España. Pero el país, a partir de hoy mismo, le cambió el nombre por una sencilla y secular palabra. Y a través del pulso de la calle, el ritmo de una ciudad que confia en su porvenir al igual que toda España, se escucha, más que se adivina, el apoyo que nadie, en esta hora inicial, quiere quitarle a Juan Carlos I, Rey desde ahora, de todos los que componemos la nación mancomunada.

España, no podemos dejar de destacar la inmensa tranquilidad que, unida a la paz general, aporta hoy al pais esta sosegada ciudad que vive a ritmo pausado bajo el sol de cada mañana. Preocupada de la tierra y del mar y apoyadas sus ilusiones en la inminente llegada de un futuro -que ya es presente- desarrollo industrial, la población sigue, mientras tanto, con la mirada puesta en el trabajo, con las espe-

Castellón ayer, congregado en el centro ciudadano, con el corazón oprimido y rostro emocionado, lloró la muerte de su Caudillo. Hoy, desde sus propias casas fija su atención en la pantalla del televisor, con ojos curiosos y mente clara, saludó la proclamación del Rey de España, casi ni habia gente por las calles, apenas se escuchaba el ir y venir cotidiano. Lejos del trajinar diario, fuera de los habituales trabajos, los castellonenses seguian, paso a paso, los momentos trascendentales que, a través de la ceremonia, en el Palacio de las Cortes, repercutia decisivamente a lo largo y a lo ancho

Y no podía haber sido más serena la tranquilidad provinciana cuando, mas alla de rios y montañas, proclamado oficialmente, nacia un nuevo Rey para toda España. Un rey que, mientras fue Principe, Castellón nunca vio cara a cara. Un hombre del que sólo oyó decir que había estado paseando o cazando por los terrenos que a la provincia corresponde la Reserva Nacional de la capra hispánica. Pero poco importa el contacto personal cuando se siente al país y subsisten los deseos, las esperanzas de

Por esto se puede afirmar que su nombre ya repiquetea definitivo en las calles de la capital

dad, la provincia, junto a los... territorios más que componen con su geografia, su historia y su vida, la unión total que significa la palabra España, siente detrás el respaldo de un Jefe del Estado que es promesa de esperanza. Una nación que sigue siendo la misma surge, mientras tanto antes que nada, regida por una

Y si la serenidad de Castellón es la de toda ranzas cifradas en el nuevo Jefe de Estado.

de todo el país.

querer, de apoyar la unidad de la Patria.

porque Castellón hoy siguió, con atención, su proclamación con la mirada. PASEANTE

STATE OF THE PROPERTY OF THE P







# Album gráfico del Rey



El 11 de julio de 1974 el entonces Principe de España asume las funciones de Jefe de Estado, por enfermedad del Caudillo, que ejerció hasta el 3 de septiembre. En la foto, presidiendo un Consejo de Ministros

L Rey nació a la vida cuando en España empe-

zaba a amanecer y el Caudillo estaba reconquistando a la Patria auténtica, colocando a la vez las bases de esa paz que ahora nos ha dejado a los espafioles como el más preciado legado. En todos estos años, desde aquel lejano 1938, S. M. el Rey Juan Carlos I ha vivido intensa, ilusionadamente, ascendiendo con pausa pero sin descanso cada uno de los peldaños en su formación hacia la corona. Su actividad sorprendió pronto a los españoles. El suyo no fue, ni muchisimo menos, un camino fácil, pero que el monarca aceptó desde el primer momento con auténtico espíritu de serviclo. Y desde que en 1969 fue proclamado sucesor a la Jefatura del Estado, a lo largo de estos sels años, ha dado toda la dimensión de su talante humano, militar y político. Las imágenes que reproducimos en estas páginas gráficas son testimonio inequívoco de las distintas facetas que es dan en la personalidad del joven monarca en sus diferentes dimensiones. Un Rey joven para una España sión de suga -edeH-afl etaoin siempre renovada en la ilusión de sus más esclarecidos ideales.



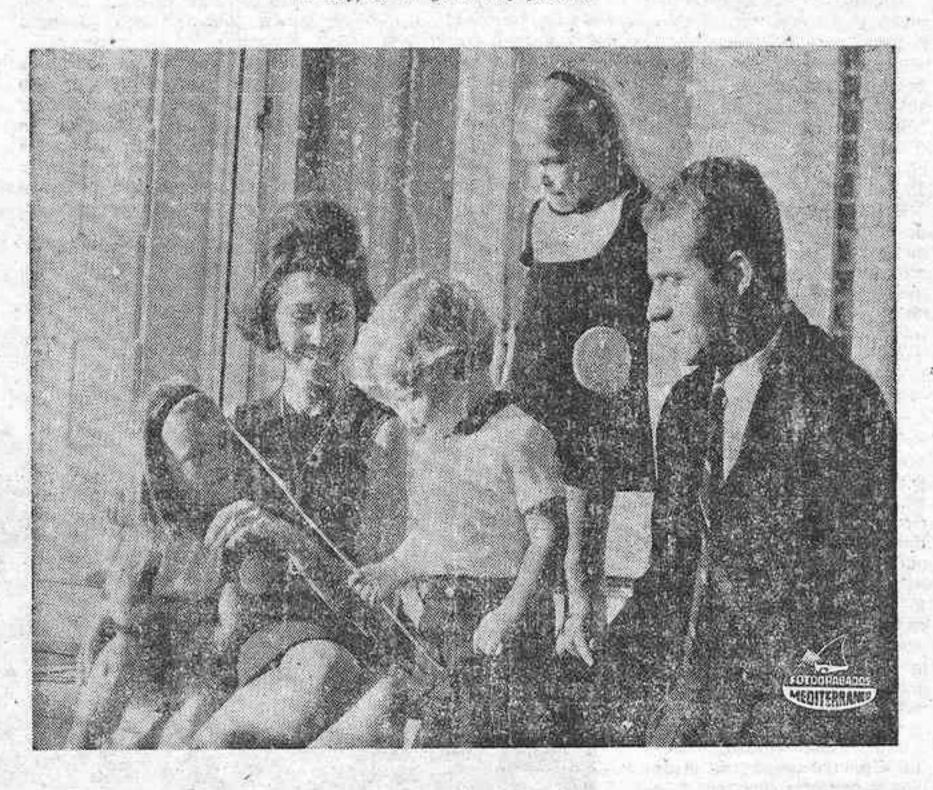
SS. MM. Juan Carlos I y Softa han realizado numerosos viajes oficiales al extranjero. En esta fotografía, descienden del avión a su regreso de Cabo Kennedy



Costos de Borbón a su llegade a Estados Unidos, en en ro de 1971, revista las Juertas que le rinditeron honores, acompa-Ado por el presidente Rinon y el comondime de la Guardia de Reiner



El Rey, en un gesto muy personal



Fotografia entrañable en el álbum familiar. Los Reyes con sus hijos, Felipe —Principe heredero—
y las infantas



Los Reves de España en un acto oficial. Al fondo el almirante Carrero Bianco, con los unhalestata.

Pila de Veiga y Utrara Mólica

EL PENSAMIENTO DEL REY DE ESPAÑA

# «EL PROGRESO DEBE ESTAR SIEMPRE FIRMEMENTE ASENTADO EN LAS TRADICIONES PATRIAS QUE HAN DADO GLORIA A SUS PUEBLOS»

"El presente español descansa sobre el sacrificio de muchos miles de compatriotas" mo y literatura, en 18 de ene-

ro de 1973).

JUVENTUD

«En vosotros, representantes

de la juventud española está, en

esperanza, el hombre capaz de

unificar la potencia de la má-

quina, la disciplina del trabajo

corporal y la vocación de servir

al hombre. Estáis llamados a ser,

por situación y por formación,

la conciencia de la dignidad del

trabajador español. Vuestra mi-

sión es una noble misión. Es un

trabajo digno de una juventud y

de una vida. Habéis sido convo-

cados de vuestros hogares y de

vuestros pueblos, para, mano a

mano, encontraros con mucha-

chos y muchachas de otros hogares y de otros pueblos, para

aprender no sólo una profesión y un oficio sino también la her-

mandad, la solidaridad y la unión

entre todos los campos y las

do, el 18 de octubre de 1972).

RELACIONES EXTERIORES

y se identifica con las formas

de convivencia. Querríamos -di-

jo más adelante- ser un punto

de coincidencia en el amor a la

grande para todos los hombres

de Iberoamérica, gran patria ca-

mún para la que España siempre

(Mensaje del Principe a los

pueblos de Hispanoamérica, con

motivo del día de la Hispanidad,

«Dentro del contesto europeo,

la colaboración hispano-francesa

constituye un aporte esencial.

La postura de Francia hacia Es-

paña, que forma parte de Euro-

pa por su situación y por su his-

toria, ha de llevar a España a

incorporarse a las estructuras

que aspiran a encarnar el Ideal

de la unidad europea. La Euro-

pa del futuro debe respetar la

personalidad nacional de sus

componentes».

el 13 de octubre de 1973).

está abierta».

tierras de España».



Don Juan Carlos en su despacho del Palacio de la Zarzuela.- (Foto de archivo Cifra Gráfica)

«Plenamente consciente de la responsabilidad que asumo, acabo de jurar como sucesor, a título de Rey, lealtad a Su Excelencia el Jefe del Estado y fidelidad a los Principios del Movimiento Nacional y Leyes fundamentales del Reino», dijo Su Majestad el Rey de España, ante el pleno de las Cortes al aceptar el 23 de julio de 1969, su designación como sucesor a la Jefatura del Estado.

«Quiero expresar, en primer lugar, que recibo de Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalisimo Franco, la legitimidad política surgida el 18 de julio de 1936, en medio de tantos sacrificios, de tantos sufrimientos, tristes, pero necesarlos para que nuestra Patria encauzase de nue--vo su destino».

«Pertenezco, por línea directa, a la Casa Real Española, y en mi familia, por designios de la providencia, se han unido las dos ramas. Confio en ser digno continuador de quienes me precedierona.

«Deseo servir a mi çais —dijo también en esa misma ocasión- en cauce normai de la función pública y quiero para nuestro pueblo: progreso, desarrollo, unidad, justicia, libertad y grandeza, y esto sólo será posible si se mantiene la paz interior. He de ser el primer servidor de la Patria en la tarea de que nuestra España sea un reino de justicia y de paz. El concep to de justicia es imprescindible para una convivencia humana cuyas tensiones sean solubles en la ley y se logren dentro de una coexistencia cívica en libertad y orden».

# LA SOCIEDAD ESPAÑOLA

Sobre la evolución de la sociedad española, dilo en aquella ocasión: «Las más puras esencias de nuestra gloriosa tradición deberán ser siempre mantenidas, pero sin que el culto al pasado nos frene en la evolución de una sociedad que se transforma con ritmo vertiginoso en esta era apasionante en que vivimos. La tradición no puede ni debe ser estática: hay que mejorar cada día.»

«La monarquía, puede y debe ser -dijo- un instrumento eficaz como sistema político si se sabe mantener un justo y verdadero equilibrio de poderes y se arraiga en la vida auténtica del pueblo español».

En relación con el futuro de España, don Juan Carlos de Borbón manifestó entonces: «Tengo gran fe en los destinos de nuestra Patria. España será lo que todos y cada uno de los españoles queramos que sea, y estoy seguro de que alcanzará cuantas metas se proponga, por altas que éstas sean».

De los discursos pronunciados a partir de ese momento, por el Principe de España, cabe destacar, como resumen de su pensamiento, los siguientes parrafos, que se refieren a distintos aspectos integrantes de nuestra vida nacional:

FUTURO

«Pero para que el progreso continúe, hay que mantener la confignzo en el futuro. Esto se logrará con unas ideas ciaras, con una dirección firme, con espíritu de trabajo y, sobre todo, con la unidad en lo que es fundamental. No debemos preocuparnos por las diferencias de maticas, que ciertamente existirán y que servirán para conseguir la variedad de soluciones que son imprescindibles en la vida y en el desarrollo de los pueblos.

(Brindis en la cena de gala de despedida al término de su visita oficial a Málaga, el 16 de marzo de 1971).

### PROGRESO Y TRADICION

«El progreso debe estar siempre firmemente asentado en las tradiciones patrias que han dado gloria a sus pueblos, para que, sin perder lo más genuino de su ser, vivan en su propio terreno, nicorporando lo que sean de avances de la civilización moderna para que, con la exis-" tencia de una verdadera libertad basada en el respeto debido a los demás y en el orden necesario, se logre la deseada armonía social, única forma de alcanzar la tan deseada paz».

(Brindis pronunciado en la comida ofrecida por el ministro laponés de Asuntos Exteriores, Takeo Fukuda, durante la visita oficial al Japón el 21 de enero de 1972).

# EJERCITO

«Debemos entender la vida militar como un permanente ser-

tenerme sólo en el concepto de la lealtad, entendida únicamente como disciplina personal hacia el que manda y por la que aceptamos y trabajamos con entusiasmo sobre la decisión tomada. Voy más allá; quiero referirme a esta forma más excelsa que es la «lealtad a la Patria» y por la que nos entregamos voluntariamente y por completo a la consecución de unos ideales, que nacidos y condicionados por la historia, son los objetivos hacia los que debemos marchar.

Esta y no otra es la lealtad de nuestras Fuerzas Armadas, que todos los españoles conocemos bien, pero que expresadas en los Principios Fundamentales son, empleando la terminología de la escuela, la idea de maniobra de la decisión del pueblo espanols.

(En acto de imposición de fajas y entrega de diplomas, en la escuela de Estado Mayor, el 30 de abril de 1974).

# CULTURA

«Estimo, que en esta lucha sin



S. M. don Juan Carlos de Bo bon firma el acta aceptando el título de sucesor del Caudillo a titulo de Rey, en el curso de un acto celebrado en el Palacio de la Zarzuela el 23.7-69-(Foto de archivo Cifra Gráfica)

vicio a la comunidad nacional. La complejidad de la vida militar en esta época obliga a tener una preparación muy completa en diversos aspectos y unas técnicas de trabajo antaño desconocidas. Por ello es imprescindible que trabajéis en equipo, con métodos para tener un conocimiento amplio de la realidad».

(En el acto de entrega de fajines a la última promoción, en la escuela de Estado Mayor del Ejército, el 19 de obril de 1972).

«Por el amor a las tropas, daréis a vuestra actuación ese sentido entrañable que la entrega ileva consigo, logrando que las propuestas que presentéis al mando para su decisión, al convertirse en órdenes, vayan cargadas de ese sentido humano que les hace posibles por dificiles que éstas sean y deseable gunque su cumplimiento exila los mayores sacrificios».

(Con motivo imposición fajas Estado Mayor, el 25 de abril de

«En esta casa, siempre se destaca muy especialmente la lealtad, como cualidad característica del Estado Mayor. Pero quisiera en estos momentos, no dedescanso que tenemos entablana, la batalla de la cultura es de 1973). una de las más importantes. En ella, las victorias que algunos al canzan, no son de su exclusivo patrimonio, pues todos resultaotras, y en definitiva, forman o «espíritu de Europa». crean un ambiente que beneficia a la colectividad.

gran responsabilidad, pues necesitariais, además de unas conción y sacrificar, incluso, algún 1973). exito personal en aras de la discrección. Tenéis siempro que servir a la verdad, y transmitir no solamente el hecho, sino tam-

premios nacionales de periodis- Patria.

(Con motivo de su visita ofida y que es nuestra vida col. Jia- cial a Francia, el 23 de octubre

España ha sido siempre, en mos enriquecidos con las apor- el transcurso de su larga histotaciones generosas de aquellos ria, fiel defensora de las esenque con la pluma dan vida a cias y tradiciones que constitunuevas ideas, orientan o perfilan yen lo que quisiéramos llamar

Este espíritu debe de ser el común denominador que agluti-Vuestra labor es dificil y de ne e integre a los pueblos de

nuestro continente». (Con motivo de un brindis con diciones especiales para captar el presidente francés Georges 2 la realidad, una gran pondera- Pompidou, el 24 de actubre de \*

# PRESENTE ESPANOL

«El presente español descanbién el mensaje de una interpre- sa sobre el sacrificio de muchos tación o de una crítica. Esta es miles de compatriotas. Estos firvuestra tarea, y, en una gran mes cimientos son garantía de medida, la solud espiritual del futuro. Y este futuro, que entre \* pueblo, depende de la labor que todos hemos de construir, es en los medios de comunicación prometer. A él me entrego con se realice, por aquellos que es- ilusión, porque veo las sanas intán en contacto diario, con la quietudes de tantos españoles perción más culta de su pue- que desean participar en el perfeccionamiento de lo ya alcan-(Con motivo de la entrega de zado, para así servir mejor a la \* \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

# DON FELIPE DE BORBON HEREDERO DE LA CORONA

Al ser proclamado Rey don Juan Carlos de Borbón y Borbón pasa automáticamente a ser heredero de la Corena su único o hijo varón, don Felipe de Forbón y Schleswig-Houtein, a tes o nor de lo que dispone la ley o de sucesión en su artículo once, o cuyo párrafo primero establece o lo siguiente:

«Instaurada la Corona en la o persona de un Rey, el orden re-O gular de sucesión será el de o primogenitura y representación, o con preferencia de la línea anteo rior a las posteriores; en la misma línea, del grado más próxio mo al más remoto; en el mismo grado, del varón a la hembra, la cual no podrá reinar, pero sí, o en su caso, transmitir a sus herederos el derecho, y, dentro del mismo sexo, de la persona de o más edad a la de menos, todo o ello sin perjuicio de las excepciones y requisitos preceptuados en los artículos anteriores».

### DATOS BIOGRAFICOS DEL PRINCIPE DON FELIPE

6 Don Felipe Juan Pablo Alfonso o y de Todos los Santos de Bor-(En el acto de inauguración de o bón Schleswig-Holstein de Grela unversidad laboral de Tole- O cia nació el día 30 de enero de • 1968 en la clínica Nuestra Señoo ra de Loreto, de Madrid, a las 12'45 de la mañana, dos días después era presentado por sus «España quiere sentirse liga- o padres SS. MM. los Reyes da a la responsabilidad y al pri- O de España, a los medlos inforvilegio de participar en los afa- o mativos españoles y extranjeros. nes de una comunidad de más . Fue bautizado en el palacio de 600 millones de habitantes, • de La Zarzuela el día 8 de febreque se configura con el tiempo @ ro del mismo año, en la pila





En una ceremonia en el aeropuerto de Barajas y presidida por los Principes de España, el Infante D. Felipe apadrinó los dos primeros aviones comprados por el Gobierno español para la extinción de fuegos forestales. El Infante D. Felipe, asido de los brazos por su padre el Principe de España, es bajado de uno de los aviones, que visitó con motivo de dicha ceremonia

bautismal de Santo Domingo, Conde de Barcelona, don José remotos ascendientes de las ca-Juan de Borbón, Conde de Barcelona. Asistieron, el Jefe del Estado, don Francisco Franco Bahamonde y su esposa, Entre las altas personalidades del Gobierno que se hallaban presentes figuraron el almirante Carrero Blanco; el entonces presidente de las Cortes y Consejo del Reino, don Antonio de Iturmendi, y el ministro de Justicia, en su Oriol y Urquijo.

siéndole administrado el sacra- María Pemán, el secretario ge- sas reales europeas. mento por el entonces Obispo neral del mismo, don José Ma-

calidad de Notario Mayor del de 24 reinos, 15 ducados, 5 prin- dín. Reino, don Antonio María de cipados, 6 marquesados, 22 condados y 12 señorios Su genalo- Como dice Tico Medina en sit o Asimismo asistieron, el presi- gía se remonta hasta Don Pela-

de Madrid-Alcalá, dector Morci- ría de Areliza, Conde de Motri. Hoy, al Príncipe Felipe le gus. e llo, que fue auxiliado por el Ar- co; el ex ministro de La Corona, ta jugar; montar a caballo en o zobispo de Sión y Vicario Gene- don José Yanguas Messía; el se- los ponies que tiene en el palaral Castrense, monseñor Muño- cretario del Consejo Privado, se cio de La Zarzuela. Siente espeyerro. Actuaron como padrinos, nor Gil de Santibáñez, y los cial placer navegando, en un o su bisabuela, la Reina doña Victoria Eugenia y su abuelo, don Pabón y don Alfonso García puertecito del palacio de Mira o Juan de Borbón, Conda da Bar vent, en Palma de Mallorca; una Valdecasas. La Diputación de la vocación heredada de su padre. Grandeza de España estaba re. Lo mismo que su afición al depresentada por el Duque del In- porte del motor, cuando el Infantado, Duque de la Victoria, fante sube a bordo de su peque Duque de Maura y otras perso- no coche «todo terreno, toda o nieve,» que a veces corre entre los árboles de la residencia, o o En el caso de que llegara a cuando se pone al volante de su o reinar le correspondería el nom- kart, como un pequeño campeón, e bre de Felipe VI y sería titular para surcar la geografía del jar

semblanza del Heredero, dEs o dente del Consejo Privado del yo, Wifredo el Velloso y los más oportuno, inteligente y dulce y des al mismo tiempo, tiene los des o plantes, la armonía y la fiereza 6 es consentido». Y el periodista e \* añade: «He reunido datos en o muchos lugares y en todos en- 0 \* contre la misma respuesta: le 0 gustan las cosas sencillas, Jugar o \* con compañeros de sa edad, o o reirse con las cosas de los programas infantiles de la televi- o sión, lo pasa muy bien con Ga- o by, Foró y Miliki y tiene un ta- o

e lento excepcionals. Da eduacción de un infante de \* España siempre ha sido dura, a laboriosa y difícil. Como debe \* e ser la educación de un principe. Habla inglés muy bien y algo \* de francés, y, desde luego, ceo noce del griego mucho, de lo es \* o cuchado en su casa-

El 31 de mayo del presente o \*a año de 1975 recibió la prinera o \* comunión. siendo administrada o en la capilla del mismo palacio o de La Zarzuela durante una sencilla ceremonia a la que asistio su abuela, la Condesa de Barce o e lone, usí como las hernomas, o tios y primos de don Felipe.

A partir del matrimonio de Isabel de Castilla con Fernando de Aragón, que supuso la consolidación geográfica y política de España como nación, los monarcas que han gobernado nuestro país hasta Hegar a don Juan Carlos de Borbón han sido los quince siguientes:

Reyes Católicos (1479-1519), 49 años Carlos I (1519-1556). 36 añes. Felipe II (1558-1598), 40 años, Felipe III (1598-1621), 23 años. Felipe IV (1621-1665), 44 años. Carles II (1665-1700), 35 años.

# DINASTIA BORBON

Felipe V (1776-1724 y 1724-1746), 46 años. Luis I (1724-1724), menos de un año, Fernando VI (1746-1759), 13 años. Carles III (1759-1788), 29 años. Carios IV (1788-1808), 20 años. Fernando VII (1813-1833), 20 años. Isabei II (1833-1868), 25 años. Amadeo I (de Saboya) (1870-1873), 3 años. Alfonso XII (1874-1885), 11 años. Alfonso XIII (1903-1931), 29 años,

# UAN CARLOS I DE ESPAÑA, UN REY DE NUESTRO TIEMPO



Don Juan Carlos de Borbón y Borbón, que hoy ha sido proclamado Ray de España, nació el 5 de enero de 1938 en Roma, dende se encontraba exileda la fa milia real española desde la proclamación de la segunda república el 14 de abril de 1931. Es

hijo de don Juan de Borbón y Battemberg y de doña María de las Mercedes de Borbón y Orleans, condes de Barcolana, y nieto, por vía paterna, de los últimos monatera remantes en España hasta el 11 de abril de 1931, don Alfonso XIII y doña Vietoria Eugenia, y por via materna, de los infantes don Carlos de Borbón y doña Luisa de Orieans.

Fue bautizado por el cardenal Eugenio Pacelli, secretario de Estado, y desde la primavera de 1939, Papa Pío XII.

Don Juan Carlos con el presidente de los Estados Unidos, Gerald Ford

Entrevistas Franco - don Juan y primeros estudios

estudios primarios, principrimente en el colegio de los
prifres marianistas de Friburgo.
Sus padres habían trasladado
su domicilio familiar desde Roma a Lausana (Suiza), como
consecuencia de haberse convertido Italia en cruento escencido
de la Segunda Guerra Mundial
y, posteriormente, a Estorii (Portugal), donde continúan residiendo.

El destino y la formación del Rey de España se decidió en tres históricas entrevistas celebradas entre 1948 y 1960 por el padre don Juan de Borbón y el Generalisimo Francisco Franco. En la primera de ellas, celebrada en la bahía de San Sebastián, a bordo del yate «Azor» del Generalisimo, el 25 de agosto de 1918, se trató de la educación de den Juan Carlos de España. A los diez años, don Juan Carlos inició sus estudios de bacelllerato y los prosiguió entre la residencia de «Las Jarillas», en Madrid y el palacio de Miramar, en San Sebastián, en compañía de otros muchachos de su edad. En junio de 1954, a los dieciseis años, terminaba los estudios de bachillerato superior en el Instituto de San Isidro, de

Formación militar

D ESPUES de una nueva recritón entre el conde de Barcelona y el Generalísimo, esta vez en Las Cabezas (Cáce AMPLIA FORMACION
MILITAR Y SOLIDA
PREPARACION
UNIVERSITARIA
Y DE ESTADISTICA,
DOMINA
VARIOS IDIOMAS

EN 1962 CONTRAJO MATRIMONIO CON DOÑA SOFIA DE GRECIA Y PASARON A VIVIR AL PALACIO DE LA ZARZUELA

res), el 29 de diciembre, sobre los futuros estudios de don Juan Carlos, éste inicia su preparación para el ingreso en la Academia General Militar bajo la dirección del teniente general Carlos Martínez de Campos, duque de la Torre, en el palacio de Montellano, en Madrid, mientras que la preparación práctica la recibe en el Colegio de Huérfanos de la Armada, tam bién en Madrid.

En el mes de julio de 1955, a los 17 años, don Juan Carlos ingresa en la Academia General Militar de Zaragoza, como cadete. Presta el juramento a la bandera en presencia del teniente general Agustín Muñoz Grandes, ministro del Ejército y, más tarde, vicepresidente del Gobierno, y el 13 de julio de 1956 obtiene el empleo de alférez del ejército de tierra.

En septiembre del mismo año, ingresa en la Escuela Naval Militar de Marín (Pontevedra). Como guardiamarina realiza su primer viaje de prácticas a bordo del buque escuela «Juan Sebastián Elcano», en 1958, que hace escala en Santo Domingo, Panamá, Perú, Colombia y Estados Unidos. En un segundo viaje de prácticas, a bordo de un minador de la armada, recorre las aguas españolas con escalas en distintos puertos de la península, Baleares y Canarias. El 16 de julio de 1958, a los 20 años, don Juan Carlos recibe el despacho de alférez de Fragata.

Don Juan Carlos completa su formación militar al ingresar en la Academia General del Aire de San Javier (Murcia) poco después, como alférez alumno. En este período de su formación militar visita con sus compañeros de promoción Turín, Florencia, Roma y Nápoles, en viaje de prácticas. En el desfile de la Victoria del 3 de mayo de 1959 don Juan Carlos aparece en público dando escolta a la bandera de la Academia y es aclama-

do por los miles de personas que presencian el desfile y que pronto descubren su presencia.

El 10 de diciembre del mismo año, a los 21 años de edad, don Juan Carlos recibe los despachos de teniente de Infantería, alférez de Navío y teniente del Ejército del Aire (servicio de vuelo) de manos de los respectivos ministros militares en ceremonia celebrada en Zaragoza.

Formación universitaria y de estadista

PARA trazar el plan de estudios de su última etapa de formación, el conde de Barcelona y el Generalisimo se reúnen por tercera vez, nuevamente en «Las Cabezas» (Cáceres), en la primavera de 1969.

Ese mismo año, don Juan Carlos inicia cursos de estudios monográficos de derecho, economía,
política y filosofía, simultaneados entre la universidad de Madrid y la universidad «María
Cristina», de San Lorenzo de El
Escorial, regentada por la orden de San Agustín, para lo cual
traslada su residencia a la «Casita de Arriba» de la última localidad.

Simultáneamente, asiste a conferencias escogidas, visita museos y realiza viajes de estudios por España.

Después de su boda con la Princesa Sofía de Grecia, en 1962, don Juan Carlos realiza una extensa etapa de formación práctica como estadista que abarca de 1963 a 1968 inclusive. A lo largo de estos cinco años, visita, es informado y asiste a sesiones celebradas en los departamentos ministeriales de la administración española y de la

(Pasa a la siguiente)



Don Juan Cartos durante las maniobras militares "Rebeco-75", realizadas en Talarn (Lérida, 30-6-75).—(Foto de archivo Cifra Gráfica)

A THE STITLE OF STREET AND THE ST

# EL REY HA VISITADO TODAS LAS REGIONES ESPAÑOLAS

# "Me divierto más en casa que en cualquier otro sitio"



S. A. R. D. Juan Carlos de Borbón, vistiendo uniforme del Ejército de Tierra, montando a caballo: una de sus grandes aficiones.-(Foto de archivo Cifra Gráfica)

(Viene de la anterior)

entonces Comisaría del Plan de Desarrollo.

Don Juan Carlos domina el italiano, el francés, el inglés y el portugués y tiene conocimientos de alemán y de griego.

# Noviazgo y boda

UANDO don Juan Carlos tenía 16 años de edad y terminado sus estudios de bachillerato, conoció a la Princesa Sofía de Grecia en un crucero por las islas griegas a bordo del yate «Agamenón». Los Reyes volvieron a verse en París, Londres y otros lugares. Durante la ceremonia nupcial de Eduardo de Kent, y cuando ambos tenían 23 años, don Juan Carlos y dofia Sofía aparecieron del brazo. «Es inteligente, tiene ideas modernas y es amable y encantador», dijo de don Juan Carlos -según la reina Federica, en sus memorias- Constantino de Gre-

Todos estos encuentros llevaron al compromiso oficial de la pareja, coincidiendo con una invitación de los soberanos griegos a don Juan Carlos y sus padres en la residencia real de Corfu. El 13 de septiembre de ese mismo año de 1961, los reves de Grecia y los condes de Barcelona anuncian el compromiso oficial de sus hijos, don Juan Carlos y doña Sofía, hija de los reves Pablo y Federica de

de 1962, bendecida por el arzo-bispo de Greence y en presencia del por entonces ministro de Marina, almirante Abarzuza, en representación del Estado español y más de mil asistentes, entre los que figuraban ciento treinta y siete reyes y príncipes de las casas reales de España, Grecia, Dinamarca, Italia, Luxemburgo, Holanda, Rumanía, Liechtenstein, Noruega, Suecia, Gran Bretaña, Francia, Portugal, Brasil, Wurtemberg, Dos Sicilias y Yugosla-. Después de la luna de miel en Corfu y un viaje de bodas alrededor del mundo, iniciado con sendas entrevistas con el Papa Juan XXIII y el Generalísimo

La boda se celebra solemnemente en la catedral de San Dio-

nisio de Atenas, el 14 de mayo

Franco y con otras mantenidas con los jefes de estado y gobernantes de los países visitados, el matrimonio fijó su residencia en el palacio de La Zarzuela, donde han vivido durante estos últimos trece años.

# Sucesor en la Jefatura del Estado

L producirse la vacante en la Jefatura del Estado, se instaurará la corona en la persona del Principe don Juan Carlos...», dice el artículo primero de la ley de 22 de julio de 1969 por la que fue designado sucesor, a título de rey, en la Jefatura del Estado por las Cortes españolas. La ley fue aprobada en pleno extraordinario de las

letín Oficial del Estado» publicaba una ley que fijaba en ocho días el plazo para que el Principe de España jurase ante as Cortes españolas y el Consejo del Reino, convocados conjuntamente y fuese proclamado Rey.

El 19 de julio de 1974, el Príncipe de España asumía las funciones del Jefe del Estado, debido a la enfermedad de este último, de conformidad con los efectos previstos en el artículo 11 de la ley orgánica del Estado y la ley de 15 de julio de 1971, según la cual, correspon-dían al Príncipe de España las funciones del Jefe del Estado en caso de enfermedad o ausencia del territorio nacional de aquél.

El 20 de julio, el Príncipe de España firmaba en funciones de Jefe del Estado la declaración de principios hispanorteamericana y el día 26, siete leyes publicadas en el «Boletín Oficial del Estado».

La asunción temporal de poderes se extendió durante seis semanas, hasta el 3 de septiembre y el presidente de las Cortes, dirigió en esta ocasión al Príncipe, un telegrama en el que manifestaba su gratitud y la de las Cortes «por la esperanzadora etapa en la que ha desempeñado en funciones la más alta magistratura del país». A este telegrama respondió el Príncipe con otro de agradecimiento en el que reiteraba «una vez más mi firme decisión de servir a España en todo momento».

# En contacto directo con España

ESDE su designación como Príncipe de España y sucesor del Jefe del Estado, don Juan Carlos ha presidido a su lado, los grandes acontecimientos oficiales, tales como el desfile de la victoria, funerales por su abuelo don Alfonso XIII y demás reyes de las dinastias españolas, pero con especial predilección por las inauguraciones de obras concluidas, actos militares y, sobre todo, visitas oficiales, sólo o acompañado de la Príncesa doña Sofía, a las regiones y provincias españolas, peninsulares e insulares. Don Juan Carlos ha manifestado siempre su deseo de estar en contacto directamente con el pueblo español y las escenas, rodeado materialmente por las gentes de España, han sido frecuentes en los años últimos.

Sus visitas han abarcado prácticamente la totalidad de las provincias españolas, desde los barrios periféricos de Madrid hasta las ciudades de Ceuta y Mellila, pasando por las Baleares y las Canarias. En ocasiones, han sido visitas de un día para presidir inauguraciones, congresos, ferias o asistir a entregas de despachos o maniobras mili-

En otras ocasiones, han sido visitas oficiales de varios días en compañía de doña Sofía y, en algunas ocasiones, de sus hijos. Los viajes más importantes de este tipo han sido los realizados a Asturias (1970), Cáceres (1971), Vizcaya (1971), Sevilla y Cádiz (1971), Málaga (1972), Canarias (1973), Guipuzcoa (1973), Baleares (1973), Murcia y Albacete (1974), Barcelona (1975) y Gerona (1975). El último realizado ha sido a Manzanares (Ciudad Real) y otras

localidades manchegas. Barcelona ha sido la capital más visitada por don Juan Carlos en unas treinta ocasiones.

Las vacaciones suele hacerlas en España, principalmente, en su residencia de «Marivent» o «Mar i. Vent», en Mallorca, con frecuentes estancias en el Pazo de Meiras, invitado por el Generalisimo.

Viajes al extranjero y entrevistas conjefes de estado

ON Juan Carlos, desde que a bordo del «Juan Sebastián Elcano» hizo escala en los puertos de Estados Unidos y de otros países americanos, ha visitado cerca de cuarenta países extranjeros y, en visitas oficiales y en compañía de doña Sofía, catorce, en el curso de trece viajes oficiales, en los que fue recibido oficialmente por los jefes de estado y dirigentes de los

del Reino Unido; el Sha Mohamed Reza Pahlevi, de Irán; los emperadores Hiro Hito del Japón y Haile Selasie de Etiopía; el rey Faisal de Arabia Saudita; los presidentes Pompidou y Giscard, de Francia; el presidente Heineman de la República Federal Alemana; los reyes Balduino y Fabiola, de Bélgica, Federico y Cristina, de Dinamarca; los presidentes Nasser, de la República Arabe Egipcia; Marcos de Filipinas y, Kekkonen de Finlandia.

Otras personalidades políticas con las que se ha entrevistado don Juan Carlos, son la presidente del Gobierno de la India, Indira Gandhi; el canciller Federal alemán, Walter Scheel y Jean Rey, presidente de la Comunidad

Don Juan Carlos y doña Sofía, han visitado varias veces al año, por razones familiares, Estoril, Atenas, Roma, Londres y Copenhague, lugares de residencia de sus padres y parientes.

ESDE su boda, es decir desde hace trece años, don Juan Carlos y doña Sofía tienen su residencia oficial en el palacio de La Zarzuela, al noroeste de Madrid, entre esta cludad y la localidad de El Pardo. Para atender a las audienclas oficiales, desde la primavera de 1975 fue habilitado el palacio de La Quinta, no lejos de su residencia oficial.

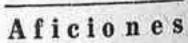
Normalmente, don Juan Carlos lnicia su lornada a las siete y media de la mañana. A las ocho desayuna, generalmente, en compañía de doña Sofía. A continuación, lee el resumen de la prensa nacional diaria de Madrid,

Barcelona y de algunas provinclas y los periódicos extranjeros «New York Times», «The Times», «Le Monde», «Le Figaro» y «Journal de Geneve».

A las nueve de la mañana, sue le estar en su despacho y de nueve y media a dos se traslada al palacio de La Quinta para recibir las audiencias, durante más de cuatro horas. A las dos de la tarde como en familia, descansa leyendo, conversando en familia o escuchando música, a la que es muy aficionado desde su boda, ya que doña Solía es una gran melómana.

Seguldamente, hacia las cuatro y media de la farde, don Juan Carlos celebra las audiencias dedicadas a sesiones informativas y de trabajo, en las que recoge las opiniones de los expertos sobre temas concretos.

Terminadas esas sesiones de trabajo, alrededor de las slete de la tarde, despacha con el jefe de su casa, Nicolás Cotoner y Cotoner, marqués de Mondéjar y con su secretaria. Alrededor de las nueve de la noche, don Juan Carlos suele pasar a sus habitaciones privadas, cenar y contemplar los programas nocturnos de televisión, antes de retirarse a descansar.



E divierto más en casa que en cualquier otro sitios, ha dicho más de una vez don Juan Carlos en el curso de conversaciones informales con los periodistas, a su familia dedica los pocos ratos de descanso y, en particular, las vacaciones de

verano. Sus aficiones espirituales son la lectura y la música. Los temas filosóficos y la historia atraen su curiosidad, por lo que cuenta con una apreciable biblioteca sobre estos temas. Todos los temas relacionados con la milicia se cuentan también entre sus aficiones y aprovecha cuantas ocasiones se le ofrecen para convivir con los profesionales y con los soldados en ceremonias oficiales de entregas de despachos y títulos, paradas militares y, sobre todo, en maniobras y ejer-

cicios militares al aire libre. Deportivamente, sus dos grandes aficiones son la aeronáutica (generalmente pilota personalmente el helicoptero empleado en sus desplazamientos oficiales locales) y el balandrismo, dondo en la categoría Dragón, ha sido dos veces campeón de Espafia y concurrió en la representa ción española que participó es Kiel en la Olimpiada de Munich de 1972. Otras aficiones deportivas de don Juan Carlos son esqui, la equitación, la cara, e esqui acuático, el tenis, el kara esqui acuático, el tenis, el kara y de baloncesto. Es tam



El Principe es un gran aficionado a la fotografía



Don Juan Carlos cuando cursaba estudios de Buchillerato en Es-Pario.-(Foto de archivo Cifre Gráfica)

Cortes españolas con un 37 de votos negativos y un 17 por ciento de abstenciones.

Al día siguiente, y después de haber prestado juramento ante el ministro de Justicia como notario mayor del Reino, por entonces Antonio María de Oriol Urquijo, lo hizo ante las Cortes españolas en presencia del Jefe del Estado. Durante su discurso fae interrumpido catorce veces por los aplausos de los procuradore i.

«Mi general -terminó el ya Principe de España, dirigiéndose al Generalisimo Francisco Franco- desde que comencé mi aprendizaje de servicio a la Patria me he comprometido a hacer del cumplimiento del deber una exigencia imperativa de conciencia, a pesar de los grandes sacrificlos que esta tarea puede propercionarme, estoy seguro de que ini pulso no temblara para hacer cuanto fuere preciso en defensa de los principios y leyes que acabo de jurar.»

Ese mismo día, a los 31 años de edad y a los 21 de su llegada a España, junto al título de Principe de España, don Juan Carlos de Borbón y Borbón recibió a título honorífico los empleos de general de brigada de Infanteria y del Ejército del Aire y el de contraalmirante de

la Armada. El 18 de julio de 1978, el -Bo-

citados países.

Los paísos vielandos principal-



Burante la visita efectuada por les Principes don Juan Carlos y doña Softa a los Estedos Unidos, los pequeños de la misión de 3. Diego de Alcald pugetan por estrechas la mano de son Juan Carlon—IFeto Citro Gráfica de archivol

# SOFIA, REINA DE ESPAÑA

"Sofia tiene una voluntad férrea y un maravilloso instinto materno. Es al gran protectora de sus hermanos" (Federica de Grecia).

Sofia de Shaleswig - Holsberg, desde hoy Re'na de Espafo, noció en Palileo (Grecia) el 8 de noviembre de 1933, hija primodella de Pablo de Grecia y de Federica de Mannover. Cuando colo cuenta dos ellos, la fanilla real griega se vé obligada partir al callio. Mientras su palre, el entonces principe heredero Pablo, ce trasleda a Londrs para colaborar con la reskiencia de su pnío, la princeca Federica sa traplada con sus hijos a Cindad del Cabo (Sudafrie), donde permanectra hasta el find de la H guerra mundial. Es una carfa escrita por su made en aquella época se desertbe you su cardeter: «Zoffa —cuenp la reina Federica a su esposo

Carlos, que contaba igual edad (se llevan sels meses). Así pues la fecha exacta en que se conocleron los que después serían los Reyes de España fue el 22 de agosto de 1954. Sin embargo no es hacta 1951 cuando empieza a hablarca da un posible novinco entre Sofía de Grecia (en costumbre en la familia real gricca relegar sus proples apellidos y adontar en cambio la denominación «de Grecia») y Juan Carlos de Borbón. La ocasión la proporcionó la boda del duque de Kent, celebrada en Londres el 13 de junlo de aquel año, y a la que nolatieron ambos jovenes principes. Cuentan entonces 23 años.

La noticia oficial del compromico se hizo pública simultáneamente en Estorii (Portugal) y



es una carta- tiene una voluntal férrea y un maravilloso insthato materno. Es la gran protecterea de sus hermanos».

Camdo acaba de-cumplir siete and vuelve a Greela, con sus padres y hermanos, Irene y Constatino. Recibe lecciones particubres en el palaclo de Tatol, residacia de la familia real griewigio inglés mixto de Atenas. lando cumple trece años es enfada al internado de Salem Memania Cocidental), famoso or su disciplina y severidad. Ses asignaturas favoritas son, enlonces, el griego clásico, la historia, las bellas artes y la arqueología, al tiempo que practica con pasión la equitación.

Cuando cuenta dieciséis años acude a un crucero organizado por su madre en el yate «Agaminons crucero al que también s invitado el Príncipe don Juan

Atenas (Grecia) el 12 de septiembre de 1961, mientras ambas familias se reunian en Lausane (Suiza), junto con la Reina Victeria Eugenia, abuela del novio. El conde de Barcelona informó personalmente del compromiso al Generalísimo Franco, mediante una comunicación telefónica.

La boda se celebró en la cap, y poco después asiste a un tedrol de Atenas el 14 de mayo de 1963 y, tras el viaje de bodas, la real pareja se trasladó a España.

Desde la fecha de la proclamación de Juan Carlos de Borbón como Príncipe de España, doña Soffa ha estentado irualmente el título de Princesa de España, y en tal condiciones acompañó al ahora Rey de España en cuantos viajes de representación oficial

Desde hoy, 22 de noviembre de 1975, Soffa de Shieswig-Holstein es Sofía, Reina de España.

# TIENE 7 AÑOS

# Don Felipe de Borbón y Schleswig-Holstein, Principe Heredero



El Principe Felipe probando una bicicleta que le acababan de regalar, bajo la atenta y solicita actitud de los Reyes

ON Felipe de Borbón y Schleswig Holstein pasa automáticamente a ser Principe Heredero de la corona española al ser proclamado Rey su padre, Don Juan Carlos de Borbón y Eorbón, según dispone la Ley de Sucesión en su artículo once, en su primer párrafo.

Don Felipe Juan Pablo Alfonso y de todos los Santos de Borbón Schleswig-Holstein de Grecia nacio el día 30 de enero de 1.938 en la clínica Nuestra Señora de Loreto, de Madrid, a las 12'45 de la mañana, dos días después era presentado por sus padres SS. AA.RR., los Principes de España, a los medios informativos espanoies y extranjeros.

Fue bautizado en el palacio de

La Zarzuela el día 8 de febrero del mismo año, en la pila bautismal de Santo Domingo, siéndole administrado el Sacramento por el entonces Obispo de Madrid-Alcalá, doctor Morcillo, que fue auxiliado por el Arzobispo de Sion y Vicario General Castrense, monseñor Muñoyerro. Actuaron como padrinos, su bisa-

buela, la Reina doña Victoria Eu-

genia y su abuelo, don Juan de

Borbón, Conde de Barcelona. Asistieron, el Jefe del Estado. don Francisco Franco Bahamondo y su esposa, entre las aitas perconalidades del Gobierno que se hallaban presentes figuraron el almirante Carrero Blanco: el entonces presidente de las Cortes y Consejo del Reino, don Antonio de Iturmendi, y el ministro de Justicia, en su calidad de Notario Mayor del Reino, don Antonio María de Oriol y Urgui-

El 31 de mayo del presente año de 1975 recibió la primera Comunión, siendo administrada en la capilla del mismo palacio de La Zarzuela durante una sencilla caremonia a la que asistió su abuela, la Condesa de Barcelona, así como las hermanas, tios y primos de don Felipe.

# LOS PODERES DEL REY

ON arregio a nuestras Leyes Fundamentales, el Rey no tiene los mismos poderes que estas disposiciones legales concedion al anterior Jefe de Estado. La corona es un poder moderador, que hace que un titular sea el árbitro entre las fuerans y grupos políticos en tención. Vigilará el funcionamiento de las instituciones, y para ello posee la facultad de nombrar a determinadas personas para desempeñar cargos de importancia, que a su vez le serán propuestas en terna por el Consejo del Reino. Esto sucede con la designación de: Presi-Cante del Gobierno, presidente del Tribunal Supremo, presidente del Consejo de Economía Nacional.

Respecto a las Fuerzas Armadas, el Rey es el Jefe supremo de los tres Ejércitos. Dentro de la división clásica de poderes, y en el drea del legislativo, el Rey se limita a sancionar y promulger les leyes aprobadas por Las Cortes. Sélo de acuerdo con el Coblerno y la comisión de competencia legislativa de Las Cortes, podrá hacer uso de la fórmula de Decreto-Ley, a título excepcio-

En el campo del poder ejecutivo, es el Gobierno el que tiene toda la responsabilidad, si bien el Rey podrá asistir a las reuniones del Consejo de Ministros para poder seguir atentamente la política del Gobierno. En este supuesto, presidirá estas reunio-

En la esfera del poder judicial, goza el Rey sólo del privilegio de gracia, y la justicia se administrará, en su nombre, pero con una total y absoluta indopendencia.

Es también prerrogativa regia el conceder, de acuerdo con lo que dispenen las Leyes, empleos, cargos públicos y honores.

Acreditará y recibirá a los representantes diplomáticos y realizará cuantos actos le correspondan con arreglo a las Leyes Fundamentales del Reino.

# la sucesión dimástica

NA vez que hoy se ha instaurado la Monarquia en España en la persona de Su Majestad Juan Carlos, el orden para la suces ón dinástica, salvo que una nueva ley -que tendría queser refrendada por el pueblo españo!- establec'ese lo contrario sería la siguiente:

-Don Felipe de Borbón, automáticamente, después de la jura de su padre Don Juan Carlos como Rey, Príncipe Heredero.

-Doña Elena de Borbón. Infan'a de España, hija de Sus Majestades Don Juan Carlos de

Borbón y doffa So la de Grecia.

Sin embargo, el artículo 11 de la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado, de 26 de julio de 1947, mod ficada por la Ley Orgánica del Estado del 10 de enero de 1967, establece: «Instaura» da la corona en la persona de un Rey, el orden regular de sucesión será el de primogenitura y representación, con preferenc.a de la linea anterior a las posteriores; en la misma linea, del grado más próximo al más remoto; en el mismo grado, del varón a la hembra, la cual no podrá reinar, pero sí, en su caso, transm tir a sus herederos el derecho, y, dentro del mismo sexo, de la persona de más edad a la de menos; todo ello, sin perjuic'o de las excepcionales y requisitos preceptuados en los articulos anter ores». Concretamente, esta apelación se refiere al articulo nueve de la misma Ley que exige que para ejercer la jefatura del Estado como Rey o regente se requerirá ser varón y español, haber cumplido la edad de treinta años, profesar la religión Católica, poseer las cualidades necesarias para el desempeño de su alta misión y jurar las Leyes Fundamentales, así como leal ad a los Principios que informan el Movimiento Nacional. El mismo juramento habráde prestar el sucesor después de cumplir los treinta años».

El párrafo segundo del articulo II, establece: «En el caso de que el heredero de la Corona, según el orden establecido en el párrafo anterior, no alcanzase la edad de tre'nta años en el momento de vacar el trono, ejercerá sus funciones públicas un regente, designado de acuerdo con el artículo 8 de esta misma ley, hasta que se cumpla la edad

-Doña Cristina de Borbón, in fanta de España, quien tampoco podrla reinar, pero si establecer derechos sucesorios.

-Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona. Podría reinar, si mur'esen antes que él su hijo, don Juan Carlos y los tres hijos de éste último, sin dejar descendencia en situación de poder ceñir la Corona. Como es sabido, las hermanas de don Juan Carlos, doña Pilar y doña Margarita, han renunciado a sus eventuales derechos antes de contraer matrimonio.

-El Principe Don Carlos de Borbon Dos Sicilias, quien heredaria la legitimidad a falta de los mencionados hasta ahora.

-Doña Isabel Alfonsa de Borbón Dos Sicilias, tía carnal de Don Juan Carlos e hija de la Princesa de Asturias; pero que no puede reinar ni tiene descendencia apta para ceñir la Corona.

-Don Luis Alfonso de Baylera y Borbón, hijo de doña María Teresa, hermana menor de don Alfonso XIII.

-El Principe Jorge de Bragation y de Baviera, hijo de dona Mercedes de Baviera y de Borbón y nieto de la anteriormente mencionada doña Maria Teresa,

-Don Alfonso de Orleans y Borbón, hijo de la Infanta doña Eulalia y nieto de doña Isabel II.

-El Principe don Alvaro de

. El Principe don Ataulfo de Or-

# PALACIO DE LAS CORTES

# EL ESCENARIO DE LA JURA REAL

Españolas ha sido esca-Españolas ha sido escanario, de la jura real, siguiendo la tradición de los últimos monarcas españoles, que también prestaron juramento en este

mismo lugar.

# Ese edificio, situado a 500 me-ALFONSO XIII FUE CORONADO del Congreso, y al lado suyo, en las calles de la capital. Aquel

L A última coronación de un monarca, que tuvo lugar en España, fue la de Alfonso XIII, etactamente el 17 de mayo de 1902 Cumplia el Principe Alfonso, en aquella fecha, su mayoria de edad. Era regente, desde la orarrida en 1885, su madre, la Reina Maria Cristina de Habsbargo, que, entre otras circunslancins dramáticas, tuvo que al on ar la guerra con los Esiados Un dos y, con ella, la pérdi-da de Cuba, Puerto Rico y Fili-polas, y la muerce, por un anarquista, del artifice de la testauración, don Antonio Cátovas del Castillo.

Era, pues, al alborear del si-glo XX, cuando estaban muy redentes aun el desastre de 1898, y los problemas sociales, politicos y económicos provocados per esta crisis.

Por esas mismas fechas, el Relac Unido iba a coronar a Viscoli VII, hijo de la Reina Victoria. La diferencia entre uno be pais era grande. De un aco el legado de unos años otro i regado de unos como otro i regado de uno c otro la plen tud de un imperio. Sia embargo, plena de configure en el porvenir, España there se dispuso a celebrar las liestas de la coronación. Media-Riayo numerosas personas, harra de los más diversos e la la la público bullicioso dende las calles, ondeaban bandetai en los edificios oficiales y co caduras en las casas particu-

En la madrogada del 17 de bandas militares de la d'ain recorrieron, dándole Ministerio de Cultura marchas.

mismo día, a las dos de la tarde, en el palacio del Congreso, el joven Rey juraria la constitu-

# PERSONALIDADES

Entre las ilustres personalidades llegades a Madrid ante este histórico acto figuraban el Principe Alberto, de Prusia; el Duque de Connauth, de Inglaterra; el Gran Duque Vladimiro, de Rusia; el Archiduque Eugenio, de Austria - Hungria; el Duque de Oporto de Portugal; el Principe Christian, de Dinamarca; el General Florentín, enviado extraord'nario del Gobierno de Paris; Hamet Torres, Vicedelegado del Sultén de Marruecos en Tánger; el General Abdullah, de Turquia...

# EL SALON DE SESIONES

Pero, volvemos al ciremonial con motivo de la jura de Su Majentad. «En el vasto enfiteatro parlamentarios. Una hora antes de las dos, ya no cabia un almaen el Congreso. Bellas damos, coruscantes uniformes, chaques, chisteras... principes y enviades extranjeros, cardinales, generales, embajadores, en las tribunas. «En el frente del salón, delante de la puerta regia, deselada como un trono, en amplia plataforma, alslados, en primer término, los dos sillones dorados destinados a los Rayes. A la izquierda -- puntualizaba un testigo-, otros sillones, puestos en semicirculo, esperaban a les demás miembros dela familia real; a la derecha, otro

sillón se destinaba al presidente

una mera lujosamente tapizada, estaban expuestos los elmbolos externos de la Monarquia: la Corona y el cetro».

# LLEGA EL REY

En un momento dado, como movidos por un resorte, todos los asistentes al acto se ponen en pie. Diputados y senadores, de punta en blanco. Espigado, sonriente, animado, aparece el joven Alfonso XIII a los olos de todos, entre grandes vítores y aplaulos.

# EL ACTO DE JURAMENTO

Mientras resuecian lejos el estampido de los cañonazos de ordenanza, el joven monarca se sitúa ante el ejemplar de la Constitución y «con juvenil ligereza y cierto tonillo declaratorio», dijo la fórmula: «Juro por Dios, sobre les Santes Evangelies, guardar la Constitución y las leyes. Si así lo hiciere, Dios me lo premle, y si no , me lo demandes.

Junto a él el presidente de la Cámara Baja, marqués de la Vega de Armijo, ya que era de más edad que el del Secado, don Eugenio Montero Rios.

Era presidente del Gobierno don Práxedes Mateo Saganta, a quien, por mera cuestión de trámite, el Rey le rectificó los po-

Al regreso de la comitiva, con olor de multitud, refrendada con nuevas ovaciones, el Rey y su madre la Reina Maria Cristinase detuvieron en San Francisco el Grande, donde fue oficiado un Te Deum.



MADRID.-Dosel izado en la fachada principal de las Cortes Españolas, donde hoy sábado ha jurado como Rey de España don Juan Carlos de Borbon.-(Cifra Gráfica)

tros de la Puerta del Sol, ocupa totalmente una manzana, con fachada principal a la plazo de las Cortes, con sendos fac. "as laterales a las calles de Floridublanca y Fernander, y con fachada posterior a la calle de Zorrilla. Se decidió su construcción en el mismo lugar que hasta entonces ocupaba la antigua iglesia del Espíritu Santo donde, ya se venian celebrando sesiones parlamentarias, pues había sido habilitada para tal fin. La superficie de ese solar mide 3.314,54 metros cuadrados.

Ante la necesidad de dotar a los legisladores de un local más adecuado a sus tareas, el Gobierno de la regencia de Espartero encargó a la Rsal Academia de Nobles Artes de San Fernando, en noviembre de 1841, la cecebración de un concurso entre arquitectos, para premiar el mejor proyecto de un palacio legislativo que fuese «digno de la representación nacional, si pien sencillo y de severo caracters.

Entre los 14 proyectos presentados, se eligió el que firmaba Narciso Pascual Colomer, lo cual dio gran prestigio a este arquitecto que, como consecuencia, hizo otras notables construcciones en Madrid.

Tras una serie de vicisitudes y de reformas del primitivo proyecto, la primera piedra fue colocada por la Reina Isabel II el dia 10 de octubre de 1943, fecha en que la soberana cumplia 13 años de edad. La construcción no fue ciertamente muy rapida, pues el edificio no se pudo inqugurar hasta el 31 de octubre de 1850, acto que también presidió Isabel II, que a la sazón tenía 20 años de edad. El coste total fue de 17.660.914 reules y 29 maravedises, según la cuenta detallada que rindió el tenedor de libros, Cosme Errea, quien devolvio un sobrante de más de 30.000 reales y unos maravedises.

Se emplearon en la construcción 4.324.696 ladrillos de tres clases, 19358 fanegas de cal de

8.106 carros de arenas de la montaña del Príncipe Pio, 1.799 arrobas de madera de plátano y 14.603 de caoba, procedentes de Cuenca, El Tiembio y Balsain. También, entre otros materiales, fueron utilizados 24.096 azulejos de Valencia, 73.307 baldosas de Alcalá de Henares y 12.978 losas de alabastro de Alicante. El edificio de las Cortes Espanolas, de un neoclasicismo

la Alcarria y de Valdemorillo,

convencional, constituye hoy una muestra noble de lo que se ha llamado «estilo isabelino». El desnivel de la fachada principal, que de un ángulo al otro es de unos cuatro metros, está salvado, para el occeso a la puerta. magna, por una ámplia esculinata granitica que consta de doce gradas, limitadas por zancas que sustentan los dos famosos leonos, obra del escultor Ponciano Ponzano, y fundidos con el bronce de los cañones capturados a los moros en la guerra de Afri-

ca de 1860.

Orleans, hijo de la anterior,

leans, hermano del anterior. and the state of t



Desde hoy, al ser proclamado Rey don Juan Carlos- de Borbón, en el Palacio de Las Cortes, España, la décima monarquia constituida de Europa.

Las otres nueve menerquias europeas son: Bélgica, Dinamarca, Holanda, Liechtenstein, Luxemburgo, Mónaco, Noruega, Succia e Inglaterra.

### BELGICA

El titular de la monarquia belga es el Rey Balduino, nacido el 7 de septiembre de 1939. Ascandió al trono el 17 de julio de 1951, después de la abdicación de su padre el Rey Leopoldo III. Contrajo matrimonio con la noble española, Fabiola de Mora y Aragón, en diciombre de 1960. No timen descendientes

Familiares directos del Rey son sus hermanos Alberto, principe de Lleja con Paola Ruffo di Calabria y padre de tres hijos; siendo el mayor el heredero de la corona; Josefina Carlota, princesa de Bélgica, casada con el principe Juan de Luxem-

# DINAMARCA

La Reina Margarita II, nació el 16 de abril de 1940. Sucedió en el trono a su padre el Rey Federico IX a la muert: de éste, el 14 de enero de 1972. Está casada, desde junio de 1967, con el conde Henri de Laborde de Monpezat. Tiene dos hijos varones: los principes Federico (sucesor) y Joaquin.

La madre de la Reina, Ingrid de Suecia, y sus hermanas Benedicta y Ana Maria (esta última casada con €l Rey Constantino de Grecia, hermano de la Princesa de España doña Sofía) son los familiares más próximos de la Reina.

# HOLANDA

La Reina Juliana de Holanda, princesa de Orange-Nassau y Duquesa de Macklenbourg, nació el 30 de abril de 1909 y ascendió al wono el 4 de septiembro de 1948, por abdicación de su madre la Reina Guillermina. Está casada con el principe Bernardo desde enero de 1937 y tiene cuatro hijas: Margarita (heredera da la corona). Irene (casada con Carlos Hugo de Borbón Parma), Margarita y Cristina.

# LIECHTENSTEIN

Principe Francisco José II. Nació el 16 de agosto de 1908. sucedio a su abusla en el trono en julio de 1938. Está casado con la Condesa Gina Von Wilczek (Princesa Carolina). Son padres de cinco hijos. El herecero es el principe Hans Adam, casado con la condesa Maria Kinsky.

# LUXEMBURGO'

El Gran Duque Juan, nacido en enero de 1921. Sucedió a su madre la Cran Duquesa Carlota el 12 de noviembre de 1954. cuando ésta murió. Está casado, desde el 2 de abril de 1953, con a princesa de Bélgica, hermana del Rey Balduino. Tiene c'nco hijos: los principes Maria Astrid, Henry (heredero), Juan, Margarita y Guillermo.

# MONACO

El principe Rainiero III, de 52 años de edad, sucedió a su abusio, el Principe Luis II, el 9 de mayo de 1949. Contrajo matrimonio con Gracia Patricia Kelly, el 18 de abril de 1956. Son padres de tres hijos: la princesa Carolina, el principe Alberto (heredero) y la princesa Stefania.

# NORUEGA

El Rey Olav V. Nació el 2 de julio de 1903. Subió al trono a la muorte de su padre, en septiembre de 1957. Desde marzo de 1929 está casado con la princesa Marta de Suecia. Tiene treshijos el principe heredero, Harald, casado con Sonja Haraldsen (time des hijos, la princesa María Luisa y el principe Haakon) y las princesas Alejandra y Astrld.

# SUECIA

La familia real sueca está compuesta por los siguientes miembros: el Rey Gustavo XVI, nacido el 3º de abril de 1946. Ascendió al trono a la muerte de su abuelo el Rey Gustavo Adolfo VI, en septiembre de 1973, y sus cuatro hermanas las princesas: Margarita, Brigitta, Desirée y Cristina.

# INGLATERRA

La Reina Isabel II nació el 21 de abril de 1926. Sucedió en el trono a su padre el Rey Jorge VI a la muerte de éste. Fue coronada el 2 de junio de 1953. Está casada con el principe Fellpe. Duque de Edimburgo y tiene cuatro hijos: el Principe de Gales Carlos heredero de la Corona, la princesa Ana y los principes Andrés y Eduardo. La Reina solamente tiene una herrana, la princesa Margarita.

# ESPAÑA, DECIMA Don Juan Carlos y sus contactos con la realidad MONARQUIA EUROPEA social, política y económica española

Intenso programa de visitas desde el 22 de julio de 1969 en que fuera proclamado Príncipe de España

Desde que el 22 de julio de 1969 Su Alteza Real don Juan Carlos de Borbán fue proclamado Principa de España y sucesor. a título de Rey, en la Jefatura del Estado, in ció un intenso programa de tomas de contacto con la realidad social, política y económica de la nación.

Pocos días después de aquel 22 de julio del 69, don Juan Carlos, desde La Coruña, a donde se había trasladado con la Princesa doña Sofia y con sus hijos los infantes don Falipa, doña Elena y doña Cristina, para compartir las vacaciones veraniegas con el Jeje del Estado. acompaña a éste en las visitas a diversas factorías de la región gallega.

Dal 18 al 24 de octubre, el Principa Juan Carlos participó en el ejercicio naval conjunto hispano-francés «Faron IV», desarrollado en aguas del Mediterianeo.

# Visita a Barcelona

De singular importancia fue la visita oficial que por primera vez realizaron los Principos de España a la capital catalana el 6 de feb ero de 1970. Con un programa denso y variado, parmanecleron cuatro días en la Ciudad Condal, en la que procedieron a la inauguración del palacete Albániz, residencia oficial de los Principes en esta ciudad.

En sus visitas a las diversas Hudades españolas para tomar contacto con las realidades dei país, a finales de lebrero de este mismo año, los Principes se trasladaron a Valencia, recorriendo la región detenidamente y siendo objeto de cariñosas muestras de afecto por parte de la población de la región levan-

Más tarde visitó León, donde pronunciaria una brillante alocución con motivo de la jura de bundera de 5.000 reclutas

En junio, acompañados por el ministro de Justicia, Antonio Maria de Oriol y Urquijo, los Principes asistieron en Córdoba a una sesión de trabajo del Consejo Económico Sindical; presidieron el acto conmemorativo de Il centenario del Colegio de Abobados de la capital andaluza e



Desde que en 1969, don Juan Carlos de Borbón fue declarado sucesor a título de Rey, ha sido constante su contacto directo con los españoles

el monasterio de San Lorenzo de El Escorial, el 28 de febrero: el XXXIII Decf.la da la Victoria y la XIV Demostración Sindical, celebrados en Madrid el 7 de junio; la inauguración de la Universidad Autónoma de El Goloso (Madrid), el 25 de octubre, y la sesión de apertura de la X legislatura de las Cortes Españolas, en Madrid, el 13 de noviem-

El 25 de octubre de 1971 el Principa da España inició su primera visita oficial a Vizcaya, acompañado de la Princesa y de varios ministros del Gobierno. El pueblo se volcó en el recibimiento y los Principes se informaron dei proyecto dei Gran Bilbao, visitaron la Feria Internacional de Muestras y recibieron la medalla de oro de la Cámara de Comercio, Industria y Navega-

Recorrieron asimismo la provincia e inauguraron diversos centros, hospitales, instalaciones industriales y deportivus.

## Entusiasta acogida en Málaga

Del 13 al 17 de marzo de 1972, los Principes de España vi-

Durante su estancia en las Islas Canarias, y entre otios actos, SS. AA. R.R. presideron las inauguraciones de la sede de la Hermandad Provincial de Alfèreces Provisionales en Santa Cruz de Tenerife, de la carretera de Valsequillo a Teido y asimismo hicleron entrega a sus adjudicatarios de numerosas viviendas de nuevas construcciones.

El 4 de abril de este mismo año asistieren en El Ferrol del Caudillo a la bendición del superpetrolero «Butrón», celebrada en los astilleros de la empresa constructora «Astano». La Princesa de España actuó como madrina de la ceremonia.

El 26 de abril el Principe de España visita el portadvicnos no teamericano «John F. Kennedy» situado a unas 20 millas de la costa española, en el Golfo de Cádiz.

## En Barcelona y Valencia

El 30 de abril, en Barceiona visitaron los Principes el complejo petroquímico de «Solvuy y Compañía» y la planta de «La-

boratorios Almirall, S. A.». Durante el año 1973, el 9 de

El 13 de julio en Algeciras (Cá diz), el Principa de España presidió la inauguración oficial de la foctoria de acero inoxidable «Acerinox».

El 14 de septiembre, acompañado por el Ministro de la Gobernación, Carlos Arias Navarro, el Principa presidió la inauguración de la conferencia de pienipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, que tuvo lugar en Torremolinos.

# Maniobras militares en Mérida

El Principe, acompañado por el ministro del Ejácito, asistio en Mérida (Badajoz), el 27 de septiembre, a la fase del e,ercicio táctico conjunto de fuerzas terrestres y déreas denominado «Operación Hornachos

El 25 de octubre, en compañía del subsecretario del Ministerio. de Agricultura, visitó en Zafra (Badajoz) la feria ganadera de San Miguel.

El 21 del mismo mes y acompañado por la Princesa de Espana y los ministros de Come,cio, Agricultura, Vivienda y de Relaciones Sindicales, visitaron las zonas afectadas por el temporal desencacionado sobre el sudeste español.

Durante el recorrido por las zonas dañadas los Principes de España hicie:on llegar su más sentido interés hacia las personas que resultaron afectadas. recibiendo del pubblo numerosas y vivas muestras de cariño y simpatia.

# Visita a Baleares

El periplo por el territorio nacional durante 1973 concluyó con la visita efectuada a Baleares durante los días 28 de noviembre al 1 de diciembre, durante los cuales presidieron diversas inauguraciones y tomaron contacto con la realidad de la vida en es-

ta provincia insular. Del 2 al 4 de febrero de 1974. los principes efectúan una nueva visita a Barcelona para presidir la inauguración del décimo segundo Salón Náutico Internacional.

Durante el 27 al 30 de mayo visitaron oficialmente las provincias de Murcia y Albacete, recibiendo el Príncipa de España en audiencia general a unas 200 personas representativas de los distintos sectores y estamentos de esta última provincia, además de otros varios contactos entablados con la realidad aconó. mica y social de las ciudades visitadas.

# En la Escuela Naval

El 16 de julio en Pontevedra, el Principe, acompañado por el ministro de Marina, asiste a los actos de jura de bandera y entrega de despachos de los nuevos oficiales de la Armada Española.

El 7 de octubre, en Toledo, los Principes inauguran el primer centro nacional de la seguridad social para parapléjicos.

El 14 de octubre, en su visita a Bilbao, los Principes de Espana, acompañados por el presidente del Gobierno, Carlos A.ias Navarro, y el ministro de Educación y Ciencia, señor Martínez Esteruelas, reciben en audiencia privada a diversas corporaciones vizcainas. Asimismo y con ocasión del 75 aniversario de la fundación de la Escuela

### Superior de Ingenieros Industriales, el Principa recibió el triulo de doctor «Honoris Causa»,

El 15 de octubre en Zaragoza, el Principa inauguió el monumento a La Legión y presidió el gran homena,e que la cludag aragonesa tributó a las Fuerzas Armadas.

El 2 de diciembre, en Malaga, acompañados por los ministros de Agricultura y Relaciones Sindicales, visitaron a los 288 mgtrimonios compasinos que cubijan en la Ciudad Sindical de Marballa un curso de formación de diez dias de duración.

Ya en el p.esente año, el 15 de fabiero los Principas asisten en Valencia a la inauguración de la Feria Internacional del Ju-

# En el Alcázar de Toledo

El 20 de febrero en Sevilla el Principe, acompañado de la Frincesa doña Sofia, presidio los acios conmemorativos del 83 aniversario de la fundación de la Academia General Militar en el Alcázar de Toledo.

El 16 de marzo, acompañado por el ministro del Ejército, el Principe presidió en Zaragoza la entrega de despachos a los 229 tenientes que integran la 30 promoción de la Academia General Militar, en su tercera épo-

Durante los días 18 al 22 de marzo, los Principes visitaron la ciudad de Barcelona y durante su estancia en esta capital p.3sidieron entre otros, la incuguración del año europeo del patrimonio arquitectónico 19/5 y asimismo, el-Principe se reunió con los miembros del Jurado de Empresa de «ENASA» y finalmente, SS.AA.RR., presidieron una recepción militar que les fae of ecida en el salón del trono del Palacio de Capitania General de la IV Región Militar.

# Andalucia y Murcia

El 8 de abril, en Sevilla, el Principa acompañodo por los ministros de Planificación del Desarrollo, Comercio e Industria, presidió la inauguración oficial del complejo minero que la empresa «Andaluza de Piritas S.A.» puso en explotación en el termino municipal de Aznaicollar.

El 12 de abril, en San Javier (Murcia) el Principe presidió la clausura del congreso de rega-

El 12 de junio en Lérido, el Principe presidió en el campamento Talarn, (Lérida) la jura de bandera de 89 caballeros suboficiales cadetes de la primera promoción de la Academia General Básica de suboficiales, actuando de madrina la Princesa.

El 23 de junio en Guadalajara, los Principas de Españo hicieron el recorrido inaugural de la elactrificación del corredor ferroviario Guadalajara-Madrid.

# Maniobras en Lérida

El 29 de junio, el Principe presenció en Lérida las operaciones militares correspondientes a las maniobras conjuntas de los Ejercitos de Tierra y Aire, que bajo la denominación de «Rebeca 75» se desarrollaron en la zona comprendida entre los valles de los rios Noguera Pallaresa y Ribagorzana y Segre.

El 12 de julio en San Javier (Murcia) el Príncipe presidió la entrega de despachos a los capitanes ingenieros aeronáuticos y a los tenientes de la 27 promoción y de nombromientos de alféreces-alumnos a los caballeros cadetes de la 29 promación de la Academia General del Aire.

# Encauzamiento del río Besós

Durante el 15 y 16 de julio, los Principes acompañados por los ministros de la Gobernación. Obras Públicas y Viviendas, visitaron la región Catalana, asistiendo, en la provincia de Barcelona, a la inauguración de las obras del encauzamiento del río Besós, además de otras obras

El 26 de julio en Covaleda públicas. 'Soria) los Principes visitaren el campamento nacional «Francis» co Francos, donde don Juan Carlos de Borbán estuvo acampado durante su época de estudiante, compartiendo las ense-

ñanzas campamentales. El último viaje oficial realizado por el Principe de España dentro de España fue, en primeros días del presente, a diversas localidades manchegas donde inauguró varias realizaciones sociales del Ministerio de Trabajo.

# Don Juan Carlos y doña Sofia durante una visita a las islas Canarias

inauguraron la nueva barriaga «Parque Figueroa», con 2.150 viviendas.

# En 1971

Durante 1971 los Principes VIsituron tres regiones españolas y presidieron, entre otras, cinco ceremonias oficiales, y don Juan Carlos acompañó al Jefe del Estado en otras tantas caremonias a lo largo del mismo año.

Los Principes recorrieron Sevilla, Cádiz, y sus provincias, del 21 al 26 de marzo: Cácares y las Hurdes el 22 de junto y Santander en el mes de agosto. Presidieron también el Congreso Internacional de la Familia el 1 de Junio en Madrid; la botadura de la fragata «Andalucia», en El Ferrol del Caudillo, el 30 de marzo, la peregrinación militar a Santiago de Compostela, en ocasión del Año Santo, el 1 de julio: los actos conmemorativos del V Centenario de la Batalla de Lepanto, en Barcelona, el 6 de octubre, y los del milenario de Castilla, en Burgos, el 23 de noviembre.

El Principe de España acompañó, asimismo, al Jete del Estado, durante este mismo año en los siquientes actos oficiales presididos por éste último: funeral por los Reyes de España, en sitaron y recorrieron Malaga, Su costa y la provincia. Pese a un gran temporal de lluvias que tuvo lugar esos días, los malaguenos tributaron una entusiástica acogida a los Principes durante su recorrido.

Los Principos de España durante ese mismo año presidieron congresos e inauguraciones, así como actos oficiales en distintas cludades españolas, Barcelona, Linares, Burgos, minas de Almadén y Arrayanes (Cludad Real), Sevilla, Fresnedillas (Madrid), Huelva, Valencia, Bilbao, Palencia, Valladolid y Huesca.

Ya en el año 1973, los Principes de España contniuaron sus visitas a las diversas provincias españolas con el viaje efectuado a Barcelona el 3 de febrero para presidir la clausura del congreso de hospitales y la inauguración del undécimo Salón Náutico Internacional de la Ciudad

# En las Islas Canarias

Durante los días 1 y 2 de marzo, acompañados por el ministro de Agricultura, señor Allende y García Baxter, visitaron las Islas Canarias, recorriendo Tenerife, La Gomera, Hierre, La Palma. Lanzarote y Las Palmas de Gran Canaria.

mayo, el Principe presidió los actos celebrados con ocasión de la entrega del premio «Daoiz», instituido en 1908, al cumplirae el primer centenario del levantamiento del 2 de mayo, al coronel Sanjurio San Millén. El 13 de mayo, en Valencia.

los Principes asistieron a la procestón de la Virgen de los Desamparados, celebrada con motivo del cincuentenario de su coronación canónica.

El 16 de mayo, en Talavera de la Reina, SS. AA. RR. inauguraron el mercado nacional permanente de ganado. En Santarder el 27 de junio, acompañados de los ministros de Trabajo, Agricultura y Educación y Ciencia, inauguraron el centro médico nacional «Marqués de Valdecilla». de la Seguridad Social y de la Diputación Provincial de Santander, además de otras visitos a centros asistenciales, compiejos universitarios y mercados de ga-

Durante el 9 al 19 de julio vi-

sitaren Guipúzcoa donde, además de recorrer Villabona, Olaberría, Ormaiztegui, Loyola, Azcoltia y Eibar, presidieron el acto de entrega de una bandera al buque-escuela «Juan Sebastián Elcano», bandera que la Diputación Provincial de Guipúzcoa ofreció o la Marine española.

# FAMILIA DEL REY



Rt Principa D. Juan Carlos de Borbón con su esposa e hijos

A Reina Sofia, el Principe Felipe y las infantas Elena y Cristina forman la familia del Rey de España, Juan Carlos de

Borbón y Borbón, -Solia de Schleswig Helstein Sonderburg Gruckburg, hija mayor del rey Pablo de Grecia y de la Reina Federica de Hannover, nació en Psijico el 2 de noviembre de 1938 y contraerla matrimonio con Juan Carlos de Borbón en Atenas, el 14 de mayo de 1962. Juan Carlos y Sofia habían coincidido, por cuestiones de protocolo, en la boda del Duque de Kent, el 13 de junio de 1961, nunque ya se habian conocido durante un crucero realizado en el buque «Agamenón», el

22 de agosto de 1954. Del matrimonio del Rey Juan Carlos con la Reina Sofía nacieron hasta el momento tres hijos: las infantas Elena y Cristina y el Principe Felipe, el menor de los tres.

La infanta Elena nació el 20 de diciembre de 1963. La infanta

Cristina naceria el 13 de abril de 1965 y, finalmente, el Principe Felipe nació el 30 de encro

Remontándonos en el árbol genealógico de ambas ramas famillares, Juan Carlos de Borbón es hijo de los Condes de Barcelona: Don Juan de Borbón y Battemberg y dona Maria de las Mercedes de Borbón Dos Sicilias y Orleans, quienes habían contraido matrimonio el 2 de octubre de 1935. A su vez, Juan de Borbón es el quinto hijo del Rey Alfonso XIII y la Reina Victoria Eugen'a de Battemberg.

Por su parte, continúa informando Pyresa, la Reina Sofia, hija de Pablo I de Grecia y Federica de Hannover, es a la vez nieta, por la rama paterna, de la duquesa Victoria Luisa de Prusia y de Ernesto Agusto de Brunswick Hannover, ha duquesa Victoria Luisa es a su vez hija única del Kaiser Guillermo II, rey de Prusia y emperador de Ale-

# "ESPAÑA SERA LO QUE TODOS Y CADA UNO DE LOS ESPAÑOLES QUERAMOS QUE SEA"

"QUE NUESTRA ESPAÑA SEA UN REINO DE JUSTICIA Y DE

(Palabras de Juan Carlos de Borbón, ante las Cortes, el 23 de julio de 1969)

S U Majestad el Rey de Es-paña, Juan Carlos I, compareció una vez, antes de hoy, ante las Cortes Españolas, aunque en aquidla ocasión lo hiciera como Juan Carlos de Borbón, sucesor a titulo de Rey del Generalisimo Franco y, precisamente para prestar su juramento, como tal, y adquirir así el título de Principe de España, que ha ostentado hasta hoy.

Aquel histórico día, 23 de julio de 1969, el Principe de España, tras prestar juramento, pronunció las siguientes palabras:

«Mi General, senores ministres, señores procuradores: Plenamente consciente de la responsabilidad que asumo, acabo de jurar como sucesor a título de Rey, lealtad a Su Excelencia el Jefe del Estado y fidelidad a los Principies del Mevimiento Nacional y Leyes Fundamentales del Reino.

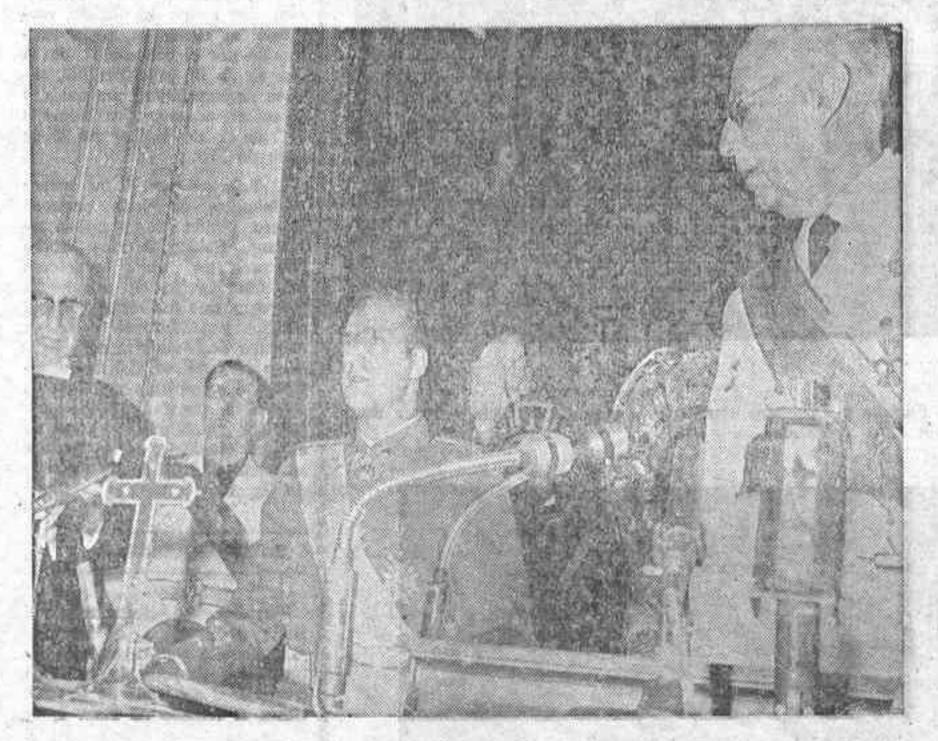
Quiero expresar, en primer lugar, que recibo de Su Excelencia el Jefe del Estado y Generalisimo Franco, le legitimidad politica surgida el 18 de julio de 1936, en medio de tantos sacrificios, de tantos sufrimientos, tristes pero necesarios, para que nuestra Patria encauzase de nuevo su des-

España, en estos últimos años, ha recorrido un importantísimo camino bajo la dirección de Vuestra Excelencia. La paz que hemos vivido, los grandes progresosque en todos los órdenes se hanrealizado, el establecimientos de los fundamentos de una política social son cimientos para nuestro futuro. El haber encontrado el camino auténtico y el marcar la clara dirección de nuestro porvenir son la obra del hombre excepcional que España ha tenido la inmensa fortuna de que haya sido, y siga siendo por muchos años, el rector de nuestra poli-

Pertenezco, por linea directa, a la Casa Real española y, en mi familia, por designios de la Providencia, se han reunido las dos ramas. Confio en ser digno continuador de quienes me prece-

# \* Servicio a España

Deseo servir a mi país en cauce normal de la función pública, y quiero para nuestro pueblo: progreso, desarrollo, unidad, jus-



Histórica sesión de las Cortes Españolas en la que don Juan Carlos de Borbón fue designado su cesor en la Jefatura del Estado a título de Rey. Juró ante las Cortes el 23 de julio de 1969

ticia, libertad ygrndeza, y éstesólo será posible si se mantiene la paz interior. He de ser el primer servidor de la Patria en la tarea de que nuestra España sea un reino de justicia y de paz. El concepto de justicia es imprescindible para una convivencia humana, cuyas tensiones sean solubles en la ley y se logren dentro de una coexistencia cívica en libertad y orden.

Ha sido preocupación fundamental de la politica española en estos años la promoción del bienestar en el trabajo, pues no puede haber un pueblo grande y unido sin solidaridad nacida de la justicia social. En este campo nunca nos sentiremos satisfechos.

Las más puras esencias de nuestra gloriosa tradición deberán ser siempre mantenidas, pero sin que el culto al pasado nos frene en la evolución de una socledad que se transforma con ritmo vertiginoso en esta era apasionante en que vivimos. La tradición no puede ni debe ser estadistica: hay que mejorar cada

Nuestra concepción cristiana de

la vida, la dignidad de la persona humana como portadora de valores eternos, son base y, a la vez, fines de la responsabilidad del gobernante en los distintos

### \* Cerca de la juventud

niveles del mando,

Estoy muy cerca de la juventud, Admiro en ella, y comparto, su deseo de buscar un mundo más auténtico y mejor. Sé que en la rebeldia que a tantos pre -

ocupa está viva la mejor generosidad de los que quieran un futuro abierto, muchas veces con succios irrealizables, pero siempre con la noble aspiración de lo mejor para el pueblo.

Tengo gran fe en los destinos de nuestra Patria. España será lo que todos y cada uno de los españoles queramos que sea, y estoy seguro de que alcanzará cuantas metas se proponga, por altas que sean.

La monarquia puede y debe ser un instrumento eficaz como sistema politice si se sabe mantener un justo y verdadero equilibrio de poderes y se arraiga en la vida auténtica del pueblo español.

A las Cortes Españolas, representacion de nutstro pueblo y herederas del mejor espíritu de participación popular en el Gobierno, les expreso mi gratitud, El juramento solemne ante vosotros de cumplir fielmente con mis debres constitucionales es cuanto puedo hacer en esta hora de la historia de España,

# \* Cumplimiento del deber

Mi General: Desde que comencé mi aprendizaje de servicio a la Patria me he comprometido a hacer del cumplimiento del deber una exigencia imperativa de conciencia, A pesar de los grandes sacrificios que esta tarea pueda proporcionarme, estoy seguro que mi pulso no temblará para hacer cuanto fuere preciso en defensa de los principios y leyes que acabo de jurar.

En esta hora pido a Dios su ayuda, y no dudo que El nos la concederá si, como estoy seguro, con nuestra conducta y nuestro trabajo nos hacemos merecedores de ella».

# El Rey, deportista olímpico



El Rey ha sabido cuidar su forma fisica. El esqui y la vela, sus deportes preferidos. Participó, formando parte dei equipo español, en la Olimpiada de Munich.

OMO hombre de su tiempo, como hombre de las generaciones actuales, el Rey de España es hombre que vive y ha vivido el deporte. Sabe que el deporte es un fenómeno social de les tiempos actuales, que es una actividad eminentemente educativa; que forma tanto física como espiritual y moralmens, rando no hacerse notar, se afaaprovechava el ocio que los do nanzas del entusiasta Pepe Arias, mingos proporcionaba, para lles primero y del malogrado Luis garse a las cercanas pistas de después,

Navacerrada y esquiar alli, confundido entre otros muchos jóvenes de su edad, entre otros muchos aficionados. No se poblaban las pistas de la sierra madrileña como ahora, y por ello su presencia era notada, para muchos de los que le recononocian. Pero el Principe, procute. Desde su juventud, cuando naba en aprender a esquiar, nún estudiaba el bachillerato, ya gulado por los consejos y ense-Milesto 7 and the local community and Management and the same As a recorded one with the country and the

Posteriormente, ha seguido cultivando su afición y aún en el pasado invierno, en la primavera va, ha continuado haciendo escapadas para deslizarse sobre las aderas, y dar clases con el veerano campeón y hoy gran pro-

esor Alfonso Giménez. Pero no es sólo el esqui, reaizado sin competición, el deporle que ha practicado. La vela le atrae, le apasiona y en esta especialidad ha alcanzado esa alta cima que a todos los deportistas activos atrae y emociona. La condición de olímpico, Reciente está la olimpiada de Munich, en la que como desprendiéndose de su condición de Príncipe de Espana, fue uno más del grupo de españoles que acudieron a esa cita cuatrimestral de las juventudes deportistas de todo el mundo. Y aunque su actividad se desarrollara en Kiel, aprovechó una de las jornadas para compartir el pan y el vino con los demás deportistas olímpicos españoles en el comedor de la villa olímpica de Munich.

Como deportista consciente, el Rey ha sabido cuidar su forma física, calladamente, sin alardes ni publicidad. Durante muchos años estuvo yendo hasta la calle de Hortaleza, al gimnasio recientemente desaparecido Heliodoro Ruiz, para en esas horas tempranas en que la gran capital se despereza, ejercitarse y sular, recibir lecciones y enseñan-

zas y cuidar su preparación, a costa de robar algunas horas al sueño, para realizar luego su jornada normal de trabajos y ta-

Como hombre de su tiempo, en estos años tras su designación como sucesor a título de Rey, ha prestado atenciones al deporte. Por el Palacio de la Zarzuela y más recientemente por el de la Quinta, han pasado los deportistas españoles que han alcanzado éxitos internacionales, porque ha querido felicitarles y danles amista:) y comprensión estimularles con el reconocimiento de sus esfuerzos y sacrificios en la preparación y conocer al tiempo sus inquietudes. Por allí han pasado también dirigentes y organizadores deportivos a los que ha prestado apoyo, al tiempo que con su presencia prestigiaba y realzaba acontecimientos deportivos.

Como aficionado a la práctica del deporte, al que no siempre le es permitido por la falta de tiempo y la atención a las ocupaciones jugar una partida de tenis o marchar a la sierra a esquiar, pienso que el hasta ahora Principe Juan Carlos de Borbón y ahora Rey de España, se va a acordar mucho de esos años pasados, porque no siempre las obligaciones que la Corona impone, le van a permitir satisfacer sus aficiones deportivas,





La Reina y las princesas aclama las por el público, en un docu tento vivo del cariño de que

son objeto por parte del pueblo español

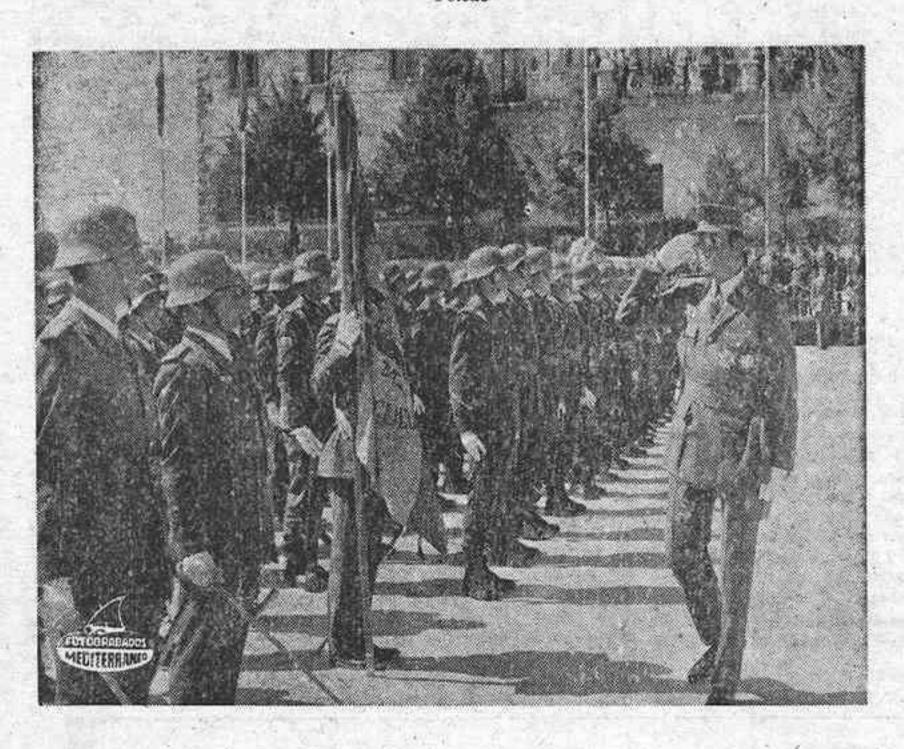
MM Juan Carlos I de Borbón y Sofia en el balcón del Ayuntamiento de Palma de Ma-Horca. Con. ellos, sus hijos, los Principes.

Ministerio de Cultura 2007

# IMAGENES PARA EL RECUERDO



Visita de los Reyes al cardenal Enrique y Tarancón, cuando éste ocupaba la sede primada de



El Rey pasa revista a una compañía que le rindió honores, en la Escuela de Aplicación y Tiro de Infanterla



Los Reyes en Africa Hall, junto al mural del salón de congresos de la O. U. A., en mayo



# Los títulos atribuidos a los herederos de la Corona en Europa

El de Príncipe de España, a veces ha sido preferido sobre el de Principe de Asturias

Al ser proclamado Rey de España don Juan Carlos de Borbón y Borbón, automáticamente pasa a ser heredero inmediato de la corona su único hijo varón, don Felipe de Borbón, conforme al orden succsorio establecido por el artículo 11 de la Ley de 26 de julio de 1947, sistema de sucesión al que también se refiere, como confirmándolo el artículo 1 de la Ley de 22 de julio de 1969.

El Príncipe don Felipe carece oficialmente de título personal propio, por lo que un jurista as-turiano, Sabino Alvarez Candín interpretando otras opiniones manifestadas- en el principado, propugna que sea restablecido el antiguo y tradicional título de principe de Asturias, para asignarlo al heredero del trono español. Sin embargo, como luego se explica, esa tradición no siempre fue mantenida, ya que en algunas ocasiones de la historia se prefirió el título de Príncipe de España.

### ORIGEN DEL NOMBRE

Correspondía, ciertamente, el título de Príncipe de Asturias al inmediato sucesor al trono de Castilla y, después de la unión nacional, al del trono de España. Hasta el reinado de Juan I, el título del heredero era sólo el de Infante. Pero en el pacto entre dicho rey de Castilla y Juan de Gante, duque de Lancaster -quien por hallarse casado con una hija de Pedro I el Cruel y de María de Pallida, se consideraba con derechos al trono castellano-, se acordó que al casarse Enrique, hijo y heredero de Juan I, con Catalina, primogénita del citado duque inglés, lo cual ocurrió en 1388 (y con lo cual renunciaba el de Lancaster a esos presuntos derechos suyos), la joven pareja llevase el título de Príncipes de Asturias, a semejanza de los herederos del trono de Inglaterra, que ya llevaban entonces el título de príncipes de Gales. Se eligió el nombre de Asturias para tal dignidad principesca por haber empezado allí la reconquista.

# JURA ANTE LAS CORTES

El Príncipe de Asturias llevaba anejo el señorio de la región asturiana e incluso el patrimonio de tal título se incrementó con la sucesión de varias ciudades andaluzas como Jaén, Ube da, Baeza y Andújar. Juan II, en 1444, lo instituyó mayorazgo, vinculando las propiedades al primogénito y heredero, pero los Reyes Católicos incorporaron todos sus dominios a la Corona, y así, el heredero conservó tan sólo el título que ya no tuvo patrimonio peculiar.

El Príncipe de Asturias sólo era reconocido oficialmente como tal a partir del momento en que prestase juramento ante las Cortes. Hasta Felipe V, el juramento se emitía separadamente ante las Cortes de cada reino; al ser suprimidas las Cortes aragonesas y catalanas por su fusión con las de Castilla, la jura del nuevo principe se efectuaba, claro está, ante las Cortes únicas.

# UNA PINTURA NOTABLE

En el Museo del Prado hay un excelente cuadro del pintor madrileño Luis Paret, óleo que a su mérito artístico une un gran valor documental, pues representa con gran detalle la solemne ceremonia de jura del Príncipa de Asturias, don Fernando de Borbón -el que luego reinaría como Fernando VII-, celebrada el 23 de septiembre de 1789, en la iglesia de San Jerónimo, de Madrid. En este histórico templo juraron los herederos del \* Reino, desde Felipe II el 18 de abril de 1528, hasta Isabel II el 20 de junio de 1833.

Es curioso observar que aún siendo herederas inmediatas de la Corona, no se dio el título de rincesa de Asturias a algunas infantas. Esto ocurrió con doña Maria, hija de Juan I, con doña Isabet Clara Eugenia, hija de Felipe II, que fue reina de Flandes, con doña Ana, hija de Felipe III, luego reina de Francia y con doña María Teresa, hija de Felipe IV, y asimismo, después reina de Francia. En cambio, si fueron declaradas princesas de Asturias la que, luego sería reina, Isabel II, la primogénita de ésta, doña Isabel de Borbón -popularmente conocida como da Chata- que en dos ocasiones fue princesa de Asturias.

o sea dicade se prepio nacimien-

fonso, y desde la restauración hasta el nacimiento de la primogénita de Alfonso XII, doña Ma ría de las Mercedes Borbón y de Habsburgo, que igualmente, fue también princesa de Asturias.

### EN DIVERSOS PAISES

Se ha dicho anteriormente que también tiene cierta tradición el título de Príncipe de España, a veces preferido sobre el de Príncipe de Asturias. Por ejemplo, en Cortes celebradas en Valladolid, se acordó, el 5 de febrero de 1518, que si doña Juana la Loca recuperaba alguna vez la cordura, su hijo, el rey Carlos I, pasaría a ser solamente Príncipe de España. Este mismo título se aplica a Felipe II cuando los estados generales de Flandes en 1549, le reconocen como heredero de dichos estados. Luego, al casarse el citado Felipe con la reina inglesa María Tudor, ambos cónyuges se hacen proclamar en Londres, entre otros títulos con el de Príncipe de España. Felipe III, siendo heredero juró igualmente como Príncipe de España. Y los herederos don Diego y don Baltasar Carlos -ninguno de los cuales llegó a ocupar el trono-, juraron como «príncipes de estos reinos».

Como nota curiosa final, puede mencionarse que los títulos tradicionalmente atribuidos a los herederos de la Corona en las distintas monarquías europeas, fueron o son los siguientes: Austria-Hungria: principe de la Corona, principe Imperial y archiduque de Austria, príncipe real



de Hungria y de Bohemia; Baviera: príncipe de la Corona; Bélgica: duque de Brabante; Bulgaría: principe de Tirnovo; Dinamarca: principe de Dinamarca; Dos Sicilias: duque de Calabria; España: príncipe de Asturias, principe de España, principe de Viana, principe de Gerona, duque de Montblanc; Francia: Delfin; Gran Bretaña: principe de Gales, duque de Cornualles, duque de Rtothesay, conde de Chester, conde Carrick, barón de Renfrew, lord de las Islas y Gran Steward de Escocia; Grecia: Diadoco de los Helenos y duque de Esparta; Holanda: principe de

Orange; Italia: principe de Nápoles y principe de Piamonte (no juntos ambos, sino alternando uno y otro); Liechtenstein: principe de Liechtenstein; Luxemburgo: gran duque de Luxemburgo y principe de Nassau; Mónacoc principe heredero de Mónaco y marqués de Beaux; Noruega: principe de Noruega; Portugali duque de Braganza; Prusia: principe imperial de Alemania, principe heredero de Prusia; Rumanía: Gran Voivoda y duque de Alba-Julia; Rusia: Zerevitch; Suecia: principe Real y duque de Escania, y Yugoslavia: principe de

# GISCARD D'ESTAING: Decidido apoyo al Rey de España

El presidente francés se desplazará a Madrid el próximo dia 26 para asistir en San Jerónimo el Real, al Te-deum, como gesto abierto de apoyo al nuevo Jefe del Estado español, don Juan Carlos de Borbón. En circulos franceses, el viaje del presidente se interpreta como el comienzo de una nueva página de la historia de España, en razón de los lazos de vecindad de ambas naciones.



Los entonces Principes de España don Juan Carlos y doña Sofia, responden a las preguntas de los periodistas a su llegada a San Diego, durante la visita oficial a EE. UU.

PARIS. (Efe). - La decisión del presidente de la República Francesa, Valery Giscard D'Estaing de trasladarse personalmente a Madrid para asistir a los actos del 26 de noviembre es interpretada en los medios políticos franceses como un gesto de abierto apoyo al muevo Jefe del Estado español, el Rey don June Carlos de Borbón. lit comunicado del secretario

general de la presidencia de l

ción española y la nación francesa, el presidente de la República Francesa, señor Valery Giscard D'Estaing, asistirá a las ceremonias que se desarro-Barán el miércoles 26 de noviembre y que marcan el comienzo do una sucra página de la historia de España.»

razón de los lazos de vecindad

y de amistad que unen la na-

Las caremonies a que aludis el comunicado official del pala to dut Misco 'so putteren si

déum en San Jerônimo el Real, en Madrid.

Un portavoz del Elísco indicó que el presidente, con este viaje personal a Mac'rid, «quiere marcar su simpatía hácia el Rey de España y, en cierto modo, comenzar una nueva fase en las relaciones entre Paris y Madrid, relaciones buenas, aunque en ocasiones existieran ciertas nubes que parecieron oscurecer el panorama».

El viaje a Madrid es considerado en los referidos medios políticos de la capital francesa como una «clara manifestación política» un verdadero «choix», neta, hacia la persona de don Juan Carlos, el mismo día que se «consagra su entronización» como Sobe-

El sucesor designado del goneral Franco efectuó una primera visita «oficiosa» a Francia en octubre de 1970, con ocasión de unas maniobras navales conjuntas hispano-francesas, visitó don Juan Carlos de Borbón las bases de Tolón, Ayeres y más tarde París, En aquella ocasión tuvo oportunidad de conversar con el entonces ministro de Economía y Finanzas, Valery Giscard D'Estaing. Una nueva entrevista entre los dos hombres tuvo lugar con motivo de una segunda visita «oficial», en respuesta a una invitación del presidente de la República Georges Pompidou. El Monarca de España y doña Sofía permanecieron una semana en Francia.

Más tarde, el 21 de febrero de 1975, don Juan Carlos de Borbón y doña Sofía fueron recibidos en «privado» por el presidente Giscard D'Estaing y su esposa, en el castillo de Chambord y en su residencia particular de Authon, Los observadores políticos de París indicaron en aquella circunstancia que el presidente Ciscar y su huesped personal había tratado ampliamente del futuro de España y de las relaciones con la Europa de los temas esencia-«Nueve» como

Unas semanas antes Giscard tenido oca-D'Estaing había sión de conversar con don Juan de Borbón, Conde de Barcelo-

Recientemento el presidente Giscard había dejado centender que Francia apostaría por una nueva España, liberal, de mocrática, la de Juan Carloss, subraya hoy un comentarista francés. En presidente Giscard che jun do necesario el tracia Madrid d próximo

(c) Ministerio de Cultura 2007

Mensaje

de Alfonso XIII,

al jurar como Rey

Con ocasión de esta histórica jornada, consideramos de in-

eAl regibir de manos de mi audusta y querida madre los

terés transcribir el menseje que, al hacer su juramento como Rey, env. 6 a los españo es su majestad Alfonto XIII, abuelo

poderes constitucioneles, envio, deede el fondo de mi nima,

un entudo de cordial afecto al pueblo español. La educación

que he recibido me hace ver que desde este primer momento pegan sobre mi doberes que acento sin vacilar, como sin vacilación alema ha jurado la constitución y las leves, com-

ciente de cuanto encierra el compromiso solemnemente ju-

ponder a les naviraciones del refs y mi propórito de vivir en

permetuo contecto con mi pueblo son ten grandes, que emero

racibir de su inspiración lo que el tiempo habrá de tardar en

za; en cambio, yo les aseruro mi devoción completa a nus

Intereces y mi gono ación immebrantable de consagrar todos

Pido, pues, a todos los españoles me otorquen su confian-

Aunque la constitución señola los límites dentro de los

cuntes ha de ejercitores el poder real, no los pone a los de-

beres del monarca, ni nunque aquellos pudieran excusarse, no

lo permitifa mi decco de conocer las necesidades de toda la

sociedad y de autient per entero mis facultades al bien de

nauellos cuya defenen y cuyo blenestar me están encomen-

Si ésta me ayuda; si el pueblo español mantiene la adhe-

sión que ha acompañado a mi augusta madre durante la re-

gencia, abrigo la creencia de demostrar a todos los españoles

que, más que el primero en la Jerarquia, he de serlo en la

deveción de la patria y en la incansable atención a cuanto

pueda contribuir a la paz, a la grandeza y a la felicidad de la

Ctortamente, filtenme para la grave misión que me está confinda, las lecciones de emericacia, pero mi deceo de res-

del nuevo Rey de España, don Juan Carlos. Dice así:

rado ante Dios y ante la nación.

los momentos de mi vida al bien del país.

dados por la providencia.

17 de mayo de 1982,

nación española.»

ensofinmos.

# Los REYES del MUNDO

tenging, desde

El principe de España, desde que el 22 de julio de 1939 fuera nombrado sucesor de la Jefatura del Estado a título de Rey, ha electuado, en la mayoría de las veces acompañado de la Princesa doña Sofia, un total de trece violes oficiales al extranjero, visitando en los mismos catorce

Asimismo, y tanto con carácter oficial como privado, don Juan Carlos y doña Sofía han visitado alrededor de medio centenar de países de todo el mundo.

# VIAJES AL EXTRANJERO

Entre los jefes de Estado de los que han sido huéspedes y con los que se han entrevistado, se cuentan el Papa Pablo VI, los presidentes John F. Kennedy. Lyndon B. Johnson, Richard Nixon y Gerald Ford, de los Estados Unidos, los emperadores Hiro Hito de Japón, Mohahmed Reza Pahlevi de Irên y Haile Selassie de Etiopía, los presidentes Georges Pompidou y Valery Giscord D'Estaing de Francia, Gustavo Heinemann de Alemania Federal, Gamal Abdel Nasser de Egipto, Rhadakrishnan de la Indio, etc., los Reyes de Dinamarca. Marruecos, Jordania, etc. Y con los primeros ministros de la mayoría de los países visitarios. En su primera visita oficial a Francia, del 21 al 28 de octubre de 1970, asistieron a los maniobras conjuntas hispano-francesas en el Maditerráneo y fueron huéspedes del presidente Pompidou; Del 26 de enero al 1 de febrero de 1971, fueron invitados por el presidente Nixon a la Casa Blanca y recorrieron diversos lugares de los Estados Unidos. En el otoño de ese mismo año, fueron huéspedes oficiales del Sha de Persia para asistir a los

# VISITA AL JAPON Y ALEMANIA

octos conmemorativos del 2.500 aniversario de la fundación del

Imperio Persa.

En 1972, los Principes visitaron oficialmente Japón, en el mes de enero, siendo huéspades del emperador Hiro Hito. En el mes de mayo lo fueron del Emperador Haile Sclassie de Etio-

Del 25 al 39 de septiembre de 1972 visitaron la República Federal Alemana, invitados oficialmente por su presidente Gustavo Heinemann. Durante su estancia en este país, los Principas 50 entrevistaren con Willy Brundt y Walter Scheel; recibieron a un grupo de obreros españoles y visitaron el centro nuclear de Karlsruba además de presenciar un supuesto táctico en el cuartel «Rommel».

# A LOS FUNERALES DE LA REINA VICTORIA

El 13 de abril, los Principes de España asistieron en Ginebra a los funerales en memoria de la Reina Victoria Eugenia. El 25 de septiembre de este mismo año asisten en Suecia a los funerales por el fallecimeinto del Monarca sueco Gustavo Adolfo.

También en este mismo año, durante los días 22 al 27 de octubre, visitan nuevamente Fran cia, invitados por el presidente Pompidou. Durante su estancia en la capital francesa, los llustres visitantes se alojaron en el palacio del «Guay D'Orsay», donde tuvo lugar una cena en su



# JUAN CARLOS I recibe al Rey de Jordania en Madrid

El Rey Hussein de Jordania llegó a Barajas pilotando personalmente el avión en el que viajó. Al pie de la escalerilla fue recibido por S. M. Juan Carlos I, reafirmándose una vez más el sentimiento de tradicional amistad hispano-jordana

honor ofrecida por el primer ministro francés, señor Massmer. Asimismo, asistieron a un almuerzo en el palacio del Elyseo. ofrecido en su honor por el presidente Pompdou y el Principe de España se entrevistó con el ministro de Dafensa. Con ocasión de esta visita al país vecino, el Principa da España hizo entrega al presidente francés del Generalísimo Franco.

En 1974, los Principes visitaron Filipinas, India y Arabia Saudi-

# INVESTIDO DOCTOR EN MANILA

Durante los días 15 y 17 de febrero, permanecieron en Arabia Saudita, desde dende se trasladaron a Manila, donae el Principe de España recibió el título de Patrono Real y Doctor chonoris causa» de la Universidad de Santo Tomás de Manila. Durante su estancia en este país, el Principe, al que acompañaban el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri, celebró varias entrevistas con el presidente de la República.

El 21 de febrero emprendieron viaja desde Manila a la India, país en el que parmanecieron hasta el día 27 del mismo mes. entrevistándose con las más al tas personalidades de este país.

En el presente año, los Principes de España visitaron oficialmente Arabia Saudi, Irán y Finlandia.

# EN ARABIA SAUDI

Durante los días 25 al 27 de marzo último, el Principa de España, acompañado por el ministro de Asuntos Exteriores, se trasladó a Riad representando al Jefe del Estado en las exeguias funebres del Rev-Falsal de Arabia. El Principe fue el único re-

presentante de un jefe de Estado de país no árabe que asistió a dicha ceremonia funebre.

# EL ULTIMO VIAJE, A FINLANDIA

A su regreso a España, el Principe se detuvo en Ammon.

donde cenó con el Rey Hussein de Jordania.

Los Principes de España vialaron al Irán, invitados personalmente por los Emperadores persas, el 20 de abril, permanecien-

do en aquel país hasta el día

24 del mismo mes. En este vidie

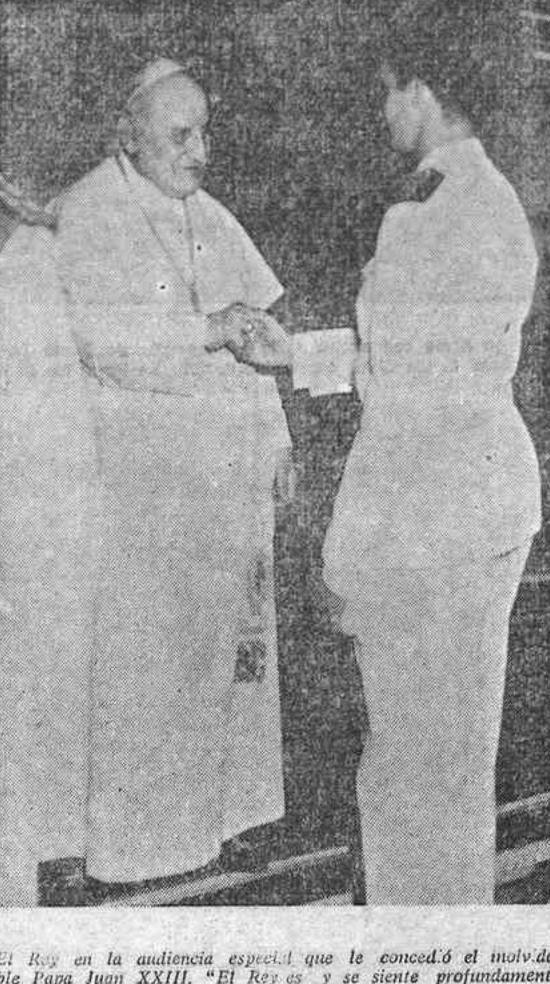
acompañaron a Sus Altezas Rea-

les los ministros de Asuntos Exteriores y Hacienda.

El último viaje oficial realizado por los Principes de España hasta la fecha, fue a Finlandia, donde permanecieron invitados por el Gobierno de aquel país durante los dies 3 et 5



Los Reyes con Akihito y Michi ko, en su visita al Tapon. "Respeto para las peculiaridades nacionales y los intereses políticos."



ALFONSO

El Roy en la audiencia especial que le concedió el molvidable Papa Juan XXIII. "El Rey es y se siente profundamente

(c) Ministerio de Cultura 200 dos tos pueblos su deseo de par y entendimiento."



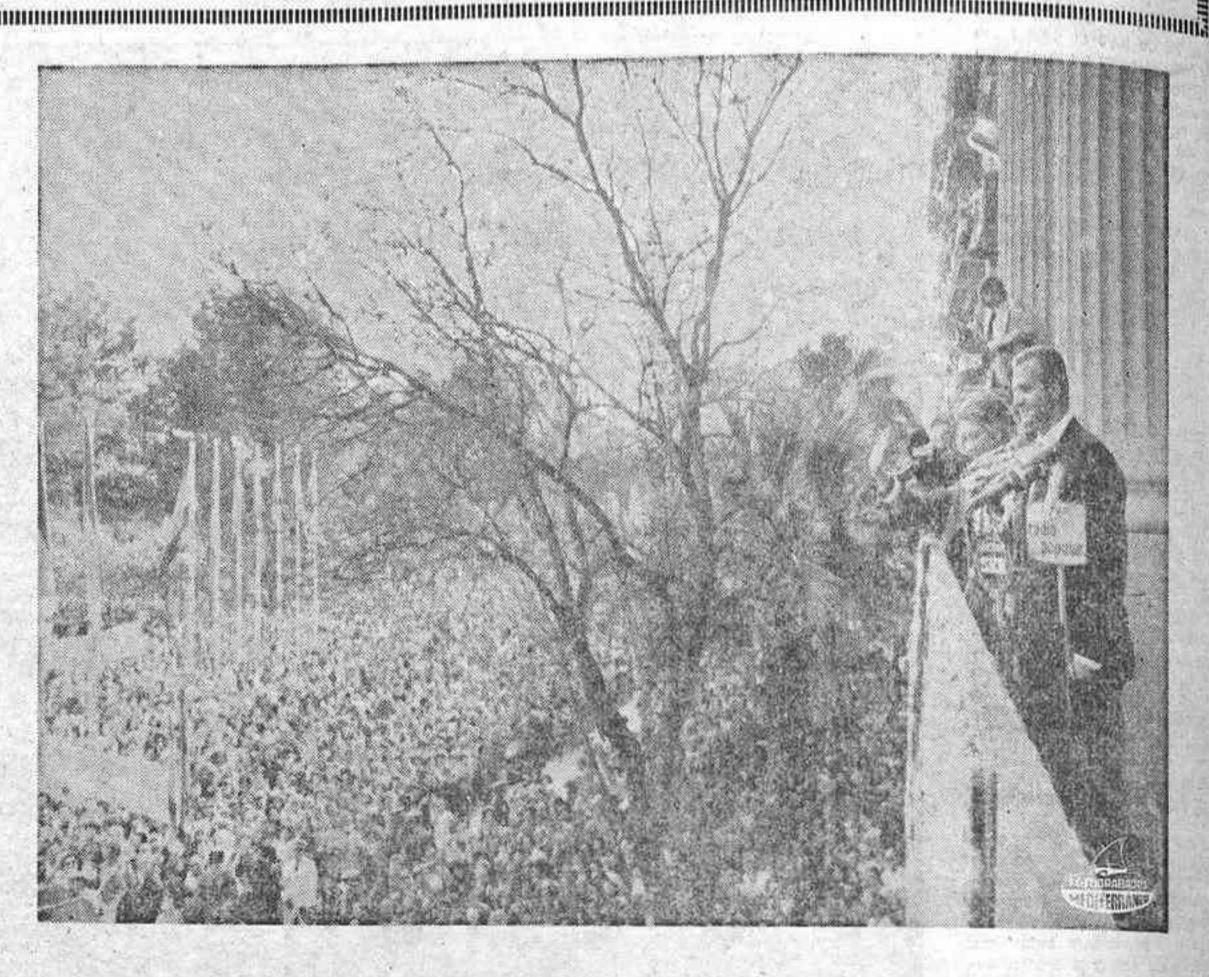
Estancia en Roma con motivo de la proclamación de Santa Teresa de Jesús como Doctora de la Iglesia. El día 27 de septiembre de 1970, los Reyes fueron recibidos por el Papa Pablo VI.



Los Reyes de España durante la visita cue realizaron a Finlandia, en junio pasado, como invi-tados de honor del presidente Urho Kekkonen.



Los Royes siempre estún y se sienton muy esrca de la juventud. Les preocupo su problemátice. En la felografia, un mamanto de su vicito e un compamento de la G J E.



SS. MM. don Juan Carlos y doña Sofía cuentan con el apoyo sincero y unánime del pueblo español. Son los Reyes de todos los españoles. En la fotografía corresponden a los testimonios de cariñosa adhesión popular.



Los Reyes durante una visita a la base de Rota, para asistir a la celebración de las 50.000 horas de vuelo de la flotilla de



SS. MM. den Juan Carlos y doña Sofia durante la visita a un establecimiento oficial, hace unos veranos.



Il Roy son el procidente del Bobisson, Cal

